

لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شُرَعًا وَمِنْهَا جَا

# مِنْهَاجُ الْعَرَبِيَّةِ

٢  
الجزء الثاني

السيد نبي العبد الرباني

أستاذ اللغة العربية بالجامعة العثمانية سابقاً

مرکزی مکتبہ اسلامی پبلشرز، نئی دہلی ۱۱۰



# خصوصیات

۱۔ اس جز میں جمع مکسر مونث، اور فعل کا استعمال کیا گیا ہے، فعل میں صرف واحد و جمع مذکر کے صیغے استعمال کیے گئے ہیں، اور وہ بھی صرف ثلاثی مجرد صیغہ۔  
 ۲۔ جمع سالم استعمال نہیں کی گئی، صرف مکسر کے چند اوزان استعمال کیے گئے ہیں۔  
 ۳۔ تمرینوں میں جز ثانی کے نئے الفاظ کے ساتھ جز اول کے الفاظ بھی بار بار استعمال کیے گئے ہیں۔

۴۔ اس جز میں تقریباً ۷۸ فیصد قرآن کے الفاظ یا مادے ہیں۔ مختلف قابل فہم قرآنی آیتوں کو متن اور عربی یا اردو تمرینوں میں مقررہ اصولوں کے تحت استعمال کرنے کی کوشش کی گئی ہے، اس طرح کہ اگر اردو کا ترجمہ عربی میں کیا جائے تو تقریباً قرآنی آیت ہو جائے۔

۵۔ جز اول کی طرح اس جز میں بھی تناسب الفاظ کا لحاظ رکھا گیا ہے، کسی درس میں دس سے زیادہ نئے الفاظ استعمال نہیں کیے گئے۔

۶۔ اس جز سے نظم شروع کی گئی ہے جو مقررہ اصولوں کے تحت ہی لکھی گئی ہے۔

۷۔ فہرست الفاظ میں واحد، جمع، ماضی کے اشارے اس طرح سے درج کر دیئے گئے ہیں: و سے واحد، ج سے جمع، م سے ماضی۔

نام کتاب	منہاج العربیہ (حصہ دوم)
مصنف	سید نبی حیدر آبادی
صفحات	۷۶
تاریخ اشاعت	جنوری ۲۰۱۵ء
قیمت	۲۸ روپے
ناشر	مرکزی مکتبہ اسلامی پبلشرز

ای ڈی ۳۰، دعوت نگر، ایوا فضل انکلیو، جامعہ نگر، نئی دہلی۔ ۱۱۰۰۲۵

فون: ۲۱۹۸۱۱۵۴، ۲۱۹۸۲۳۷، فیکس: ۲۱۹۸۷۸۵۸

E-mail: mmipublishers@gmail.com

Website: www.mmipublishers.net

KAIZEN Offset Private Limited, Okhla Phase-I,  
New Delhi-20

MINHAJUL ARABIYAH-II (Arabi)

By: Sayyid Nabi Hyderabad

Pages: 76

Price: ₹ 28.00



## ہدایات برائے اساتذہ

۱۔ مؤنث کا تصور اردو میں مؤنث کی کثیر مثالوں کے ذریعہ کرایا جائے، اس طرح کہ مبتداء اور خبر کی مطابقت طلبہ کے ذہن نشین ہو جائے، پھر سر دست یہ بتایا جائے کہ عربی زبان میں عورتوں کے نام مؤنث ہوتے ہیں، یا اگر کلمہ کے آخر "ة" ہو یا وہ بے عقل اسموں کی جمع ہو تو اس کو بھی مؤنث سمجھا جائے جیسے طاوالت، مدرستہ، کتب وغیرہ، ایسے اسموں کے لیے جملہ پورا کرنے والے کلمے (خبر) میں بھی "ة" لگائی جائے گی، جیسے المدرسة کبیرة اور الکتب جدیدة وغیرہ۔ خلاف قاعدہ مؤنث اسما کو یاد دلایا جائے

۲۔ مرکب توصیفی کے سلسلے میں طلبہ اگر پوچھیں کہ المدرسة الکبیرة اور مدرسة کبیرة میں کیا فرق ہے؟ تو سر دست یہ کہا جائے کہ پہلے مرکب کے معنی بڑا مدرسہ اور دوسرے کے معنی ایک یا کوئی بڑا مدرسہ۔ یہ سمجھایا جائے کہ ال اگر اسم پر نہ ہو تو اس کے معنی میں ایک یا کوئی یا کسی یا کچھ الفاظ موقع کے لحاظ سے کہے جائیں۔ نیز یہ توضیح بھی مناسب ہے کہ اسم پر "ال" ہو تو صفت پر بھی "ال" ہوگا ورنہ نہیں، اور جو حرکت اسم پر ہوگی وہی صفت پر بھی ہوگی۔ غرض کہ دونوں میں پوری مطابقت ضروری ہے۔ نیز ایسے مرکب کے ترجمہ میں طلبہ کی توجہ اسم پر مرکوز کرنے کی کوشش کی جائے۔ اسم لکھنے کے بعد صفت آسانی سے لکھی جاسکتی ہے۔ سہولت کے لیے کتاب کی اردو تمرینوں میں صفات کو خط کشیدہ رکھا گیا ہے تاکہ طلبہ ان کا ترجمہ پہلے نہ کریں۔

۳۔ ماضی اور مضارع کے اصطلاحی الفاظ ابتداء کہنا مناسب نہیں، ان کا تصور اردو میں کثیر مثالوں سے کرایا جائے۔ مضارع میں یہ بتایا جائے کہ موجودہ وقت یا آنے والے وقت میں اگر کوئی کام ہو تو اس کے لیے ایک ہی کلمہ کہا جاتا ہے جیسے

جاتا ہوں، یا جاؤں گا، وغیرہ۔

ماضی کے آخری حرف کے زبر اور مضارع کے پیش کو ذہن نشین کرایا جائے، نیز ان کی درمیانی حرکت کا بھی خیال رکھا جائے تو بہتر ہے، غیر ضروری سختی نامناسب ہے۔

۴۔ مضارع بنانے کے متعلق یہ کہا جائے کہ ماضی کے شروع میں "ی، ت، ا، ن،" میں سے کوئی حرف فی الحال زبر کے ساتھ لگایا جائے اور اس کے بعد عموماً ساکن کیا جائے۔ اگر میں کہنا ہو تو "ا" لگایا جائے، جیسے میں جاتا ہوں، کے لیے "اَذْهَبْ" کہیں گے، ہم کہنا ہو تو "ا" لگایا جائے، یا تم، یا آپ کے لیے "ت" ورنہ "ی" لگائی جائے جیسے اَذْهَبْ، تَذْهَبْ، يَذْهَبْ۔

۵۔ امر بنانے کے متعلق سر دست یہ کہا جائے کہ مضارع مثلاً تَذْهَبْ کی "ت" نکال دی جائے اور اس کی جگہ مکسور ہمزہ لگایا جائے، اگر "ت" نکالنے کے بعد اس کا پڑھنا ناممکن ہو، ورنہ نہیں، اور آخر کو ساکن کیا جائے جیسے تَذْهَبْ سے اَذْهَبْ۔ کبھی ہمزہ کو پیش بھی آتا ہے جیسے تَنْصُرْ سے اَنْصُرْ۔

۶۔ نہی کا قصہ صاف ہے لیکن طلبہ اُردو اور انگریزی کے خیال سے "جا، مت جا،" کی طرح "اِذْهَبْ، لَا اِذْهَبْ" نہ کہہ دیں، منفرداً امر و نہی کے ذہن نشین ہونے کے بعد دونوں کی مخلوط مشق کرائی جائے جیسے "کھیل، مت کھیل، پڑھ، مت پڑھ، وغیرہ۔"

۷۔ یہ بتایا جائے کہ "اَفْعَلْ" کے وزن پر جو لفظ ہو اس پر تنوین نہ ہوگی اور اس کے آخر "ة" بھی نہیں لگائی جائے گی۔

۸۔ اَنّ کے متعلق صرف یہ کہنا مناسب ہے کہ اس کے بعد کے اسم پر زبر (یا متبدلہ شکل) ہوتا ہے اور "اَنّ" کو (جو تقریباً کتاب کے آخر حصے میں ہے) تاکید کی جگہ بتایا جائے۔ حروف مشبہ بالفعل کی الجھنوں میں پڑنا مناسب نہیں۔



۹۔ مفعول اہم ہے، اس کے سمجھنے تک طلبہ کو یہ بتایا جائے کہ فعل (متعدی) کے بعد کے اسم پر زبر آتا ہے، مفعول کی اعرابی سہولت نیز اردو اور انگریزی قواعد کے مد نظر اس کتاب میں فاعل فعل سے پہلے استعمال کیا گیا ہے (بجز جملہ استفہامیہ کے) فاعل سمجھنے کے بعد (جو مشکل نہیں) مفعول کا سمجھنا آسان ہو جائے گا۔ اس وقت یہ عارضی اصول باعث سہولت ہو گا۔ رفتہ رفتہ مناسب ہدایات اس سلسلہ میں دی جائیں گی۔

۱۰۔ پوچھنے پر بتایا جائے کہ "أَمْتُ، أَنَا، نَحْنُ، هَذَا" وغیرہ کی طرح "تَارَةً، جَدًّا اور دَائِمًا" کی موجودہ شکلیں اصلی ہیں جو نہیں بدلتیں، اصطلاحی تشریح ابھی مناسب نہیں۔  
۱۱۔ طلبہ اگر پوچھیں تو بتایا جائے کہ "عَدَا، قَبْلَ، بَعْدَ، وَرَاءَ، أَمَامَ، فَوْقَ، تَحْتَ، الْيَوْمَ اور الْآنَ" کو اگر ان سے پہلے کوئی زیر دینے والا نہ ہو اور اس جملہ میں کوئی فعل ہو (پوشیدہ یا ظاہر) تو زبر ہی ہو گا جیسے یَوْمَ الْجُمُعَةِ، بَعْدَ الدَّرْسِ، الْيَوْمَ وغیرہ۔  
۱۲۔ اگر طلبہ غیر منصرف اسماء مثلاً مساجد و فوائد وغیرہ پر توین لگائیں تو سر دست اس غلطی کو نظر انداز کر دینا چاہیے۔

۱۳۔ درس کے عربی کے سوالات اور اردو تمرینیں دونوں ضروری ہیں، ان سے کامل اطمینان کے بعد نیا درس شروع کرایا جائے۔

۱۴۔ نظم ربانی یاد کرائی جائے، نیز متن کے نصیحت آمیز چھوٹے جملے اور قرآنی آیتیں اگر یاد دلانی جائیں تو مناسب ہو گا۔

۱۵۔ ان تمام امور کا مقصد یہ ہے کہ متعلم کی توجہ منتشر اور مختل نہ ہو اور مثالوں کی کثرت سے تمام ضروری قواعد غیر شعوری طریقہ پر مستحکم ہو جائیں۔

از: سید نبی حیدر آبادی

مَدْرَسَةُ الْإِسْلَامِ

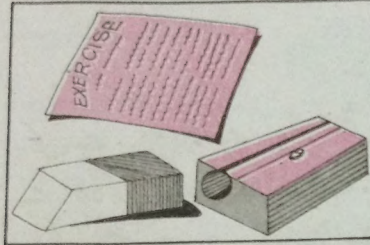
## درس ۱

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

### ملوث اسما اشارہ



هَذِهِ — تِلْكَ  
هَذِهِ تِلْكَ  
بِنْتُ طَاوِلَةٍ



هَذِهِ قَلَمُ تَرَشٍ مِبراةٌ  
تِلْكَ ایدیزر مَحَايَةٌ  
هَذِهِ کاجی کُرَاسَةٌ\*

الْبِنْتُ جَالِسَةٌ

الطَّاولَةُ صَغِيرَةٌ الْمِبراةُ جَدِيدَةٌ

الْمَحَايَةُ مُفِيدَةٌ الْكُرَاسَةُ ضَرُورِيَّةٌ

هَذِهِ الْبِنْتُ جَمِيلَةٌ : لَا قَبِيحَةَ

تِلْكَ الطَّاولَةُ صَغِيرَةٌ : لَا كَبِيرَةَ

تِلْكَ الْمِبراةُ جَدِيدَةٌ : لَا قَدِيمَةَ

كُلُّ شَيْءٍ فِي هَذَا الرَّسْمِ لِلْبِنْتِ۔

دفتر بھی کہتے ہیں ۱۲

مَدْرَسَةُ الْإِسْلَامِ



الْبَيْتُ مَشْغُولَةٌ بِالْقِرَاءَةِ  
الْقِرَاءَةُ لَزِمَةٌ لِكُلِّ بَيْتٍ



**اسئله:** اين تلك البنت؟ لمن المبرة؟ لمن الكراسة؟ كيف تلك المبرة؟ أين الطاولة؟ من مشغول بالقراءة؟

### ترجمہ کرو

یہ کپڑی ہے۔ وہ ربر ہے۔ یہ قلم تراش ہے۔ وہ باغ ہے۔ یہ مدرسہ ہے۔ یہ میز ہے۔ وہ کرسی ہے۔ یہ دوات ہے۔ وہ قلم ہے۔ یہ لڑکا ہے۔ وہ لڑکی ہے۔ باغ خوب صورت ہے۔ مدرسہ بڑا ہے۔ گفتگو مفید ہے۔ تعطیل قریب ہے۔ وہ باغ مشہور ہے۔ میوہ لذیذ ہے۔ یہ کپڑی کس کی ہے؟ یہ کپڑی اس لڑکی کی ہے۔ یہ قاعدہ اہل ہے۔ دعوت سنت ہے۔ یہ سنت یمنی ہے۔

### مناسب کلمہ لگا کر جملہ پورا کرو

الحديقة لـ	المبرة لـ	تلك لـ
بنت جالسـ	مخاية	للقلم
البغية لـ	الحبر لـ	للكتابـ
البرتقال لـ	الشفاح لـ	للمحاضرة
مدرسة لـ	فناكهاني	للموز
تعليم القرآن لـ	الاسلام لـ	لرسول الاسلام

منهج القرآن الكريم

### درس ۲

### جمع مکسر

الزهر جميل	(هذه)	الأزهار جميلة
العنب حلو	(هذه)	الاعناب حلوة
التمر طيب	(هذه)	الاثمار طيبة
اللعب مفيد	(تلك)	الالعاب مفيدة
الشيء جديد	(تلك)	الاشياء جديدة
الولد صغير	(هؤلاء)	الاولاد صغار
الرجل كبير	(اولئك)	الرجال كبار
البيت جميل	(تلك)	البيوت جميلة
الكتاب جديد	(هذه)	الكتب جديدة
الدرس مفيد	(هذه)	الدروس مفيدة
الحديقة كبيرة	(تلك)	الحدايق كبيرة
الصديق صغير	(هؤلاء)	الاصدقاء صغار



## مناسب اسمائے اشارہ لگاؤ

محادثہ	تمرین	عطلة	رجال	صورة
مدرسة	قنو	مبرة	ایام	اصدقاء
دروس	اشغال	اولاد	کراسه	ترجمة
	کُتب	رمان	برتقال	

## ترجمہ کرو

درخت اونچے (لمبے) ہیں۔ پھل زیادہ ہیں۔ پھول کم ہیں۔ کتابیں مفید ہیں۔ وہ کتابیں نئی ہیں۔ الفاظ آسان ہیں مشکل نہیں۔ یہ چیزیں خوب صورت ہیں، بُری نہیں۔ وہ کھیل نئے ہیں۔ یہ لڑکے چھوٹے ہیں۔ وہ لڑکے بڑے ہیں۔ یہ کام آسان ہے۔ وہ کام مشکل نہیں ہے۔ یہ لڑکی خوب صورت ہے۔ وہ میز بہت قیمتی ہے۔ یہ کتابیں سستی ہیں۔ باغ بڑا ہے، چھوٹا نہیں۔ انگور میٹھے ہیں، کھٹے نہیں۔ یہ قاعدہ آسان ہے مشکل نہیں۔



مَدِينَةُ الْمَدِينَةِ

## درس ۳

## مضاف میں تانیث

عُطْلَةُ الصَّيْفِ طَوِيلَةٌ  
عُطْلَةُ الشِّتَاءِ قَصِيرَةٌ  
قِرَاءَةُ التَّلْمِيزِ جَيِّدَةٌ  
كِتَابَةُ التَّلْمِيزِ رَدِيئَةٌ

دُرُوسُ الْكِتَابِ مُفِيدَةٌ  
رُسُومُ الْكِتَابِ جَمِيلَةٌ  
أَشْمَارُ الْحَدِيقَةِ كَثِيرَةٌ  
أَزْهَارُ الْحَدِيقَةِ قَلِيلَةٌ

حَدِيقَةُ الْمَدِينَةِ جَمِيلَةٌ  
نَزْهَةُ الصَّبَاحِ مُفِيدَةٌ  
مَدِينَةُ لَنْدَنْ كَبِيرَةٌ  
مَدِينَةُ حَيْدَرُآبَادِ صَغِيرَةٌ

أَكُلُ بِنْتُ تِلْمِيزَةٍ ؟  
كُلُّ بِنْتٍ لَيْسَتْ بِتِلْمِيزَةٍ

مَدِينَةُ الْمَدِينَةِ

لا



أَهَذِهِ الدُّرُوسُ مُفِيدَةٌ ؟  
نَعَمْ : هَذِهِ الدُّرُوسُ مُفِيدَةٌ  
أَتِلْكَ الدُّرُوسُ صَعْبَةٌ ؟  
لا : تِلْكَ الدُّرُوسُ لَيْسَتْ بِصَعْبَةٍ

### اسئلة

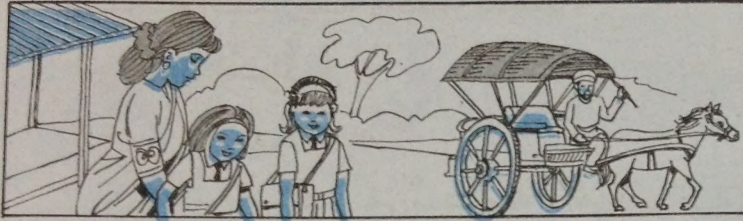
أَمَدِينَةُ لَنْدَنْ صَغِيرَةٌ ؟ أَمَدِينَةُ حَيْدَرَا بَاد كَبِيرَةٌ ؟  
أَعَطْلَةُ الشِّتَاءِ طَوِيلَةٌ ؟ أَعَطْلَةُ الصَّيْفِ قَصِيرَةٌ ؟  
أَنْزَهَةُ الصَّبَاحِ مُفِيدَةٌ ؟ أَكُلُّ بِنْتٍ صَغِيرَةٌ ؟  
أَكُلُّ تِلْمِيزٍ مُجْتَهِدٌ ؟ أَتِلْكَ الدَّرُوسُ صَعْبَةٌ ؟  
كَيْفَ رَسُومُ الْكِتَابِ ؟ أَمَكَّةٌ قَرِيبَةٌ ؟

### ترجمہ کرو

قرآن کے سبق مفید ہیں۔ مشق کے جملے سہل ہیں۔ لڑکی کی میزنتی ہے۔ ربر کی قیمت کم ہے۔ یہ قلم تراش اس لڑکے کا ہے۔ باغ کے درخت بڑے ہیں۔ سیب کے درخت زیادہ نہیں ہیں۔ موز کی پھٹی سرخ ہے۔ سنترے کے درخت ناگپور میں زیادہ ہیں۔ ہر لڑکی مؤدب نہیں، ہر میوہ مستانہیں۔ ہر قلم تراش قیمتی نہیں۔ ہر تجارت مفید نہیں۔ ہر ترجمہ آسان نہیں۔ کون سا باغ بڑا نہیں؟ کیا عربی مسلم کے لیے غبی مسلم پر فضیلت ہے؟

### درس ۳

#### ضامرواحد



هَوْتِلْمِيزٌ هِيَ تِلْمِيزَةٌ  
هُوَ مُسْلِمٌ هِيَ مُسْلِمَةٌ  
إِسْمُهُ حَمِيدٌ إِسْمُهَا رَشِيدَةٌ  
خُلِقَ طَيِّبٌ خُلِقَها اِيضاً طَيِّبٌ  
فِي يَدِهِ مَحْفَظَةٌ الْكِتَبِ ، فِيهَا كُتُبُهُ فِي يَدِهَا مَحْفَظَةٌ ، فِيهَا كُتُبُهَا وَكَرَّاسَاتُهَا وَاقْلَامُهَا  
وَمِيزَاتُهَا وَمَحَايِطُهَا.

أَهِيَ مُسْلِمَةٌ ؟

نَعَمْ : هِيَ مُسْلِمَةٌ.

أَهِيَ ذَاهِبَةٌ إِلَى الْمَدْرَسَةِ ؟

نَعَمْ : هِيَ ذَاهِبَةٌ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.

أَهِيَ ذَاهِبَةٌ بِغَيْرِ عَرَبِيَّةٍ ؟

going (for male) ذاهب

Tonga



لا: هِيَ ذَاهِبَةٌ فِي الْعَرَبَةِ ،  
عَرَبِيَّةٌ أُمِّدْرَسَةٌ وَأَقْفَةٌ أَمَامَهَا ،  
وَمَعَهَا امْرَأَةٌ .

In front of madara

\*\*\* And Lady is with her

**اسئلة:** ما اسم البنت؟ اهي مسلمة؟ اهي قبيحة؟  
اين ذاهبة هي؟ كيف خلقها؟ اين محفظتها؟ من مع  
العربة؟ اهي صغيرة؟ اهي جميلة؟ اين عربة المدرسة؟

### ترجمہ کرو

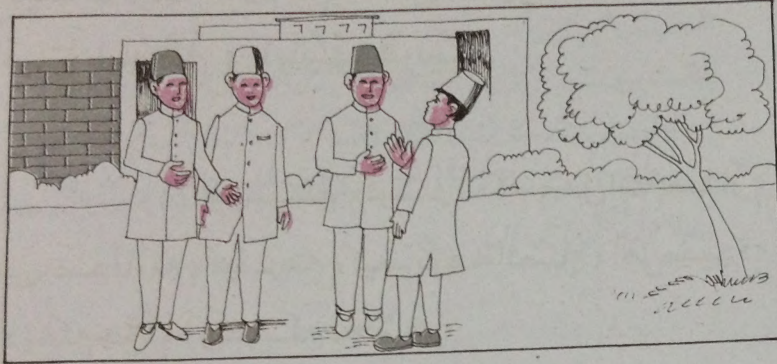
وہ عورت ہے۔ اس کے اخلاق اچھے ہیں۔ یہ مدرسہ ہے۔ اس کا نام مشہور ہے۔  
یہ کس کا بستہ ہے۔ اس میں کیا ہے۔ یہ گاڑی ہے۔ اس کی قیمت بہت کم ہے۔ وہ  
لڑکی گھر کی طرف جا رہی ہے۔ یہ (مسلمان) طالب علم ہے۔ اس کا نام احمد ہے۔ یہ  
ربڑ خراب ہے۔ اس کی قیمت کم ہے۔ یہ باغ ہے۔ اس میں پھل اور پھول ہیں۔  
صبح کی تفریح بہت مفید ہے۔ یہ کتابیں ہیں۔ ان میں تصاویر ہیں۔ یہ درخت ہیں۔  
وہ بہت ادنیٰ (مہنگے) ہیں۔ وہ مکہ ہے۔ اس میں اللہ کا گھر ہے۔ یہ مدینہ ہے۔  
اس میں رسول کی قبر ہے۔

**نوٹ:** امراۃ پر "ال" لگاتے وقت شروع کے ہمزہ کو گرا کر "المرأة"  
لکھنا چاہیے۔

مِنَ الْجَنَّةِ الرَّابِعَةِ

### درس ۵

### ضما کی جمع



السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَصْدِقَائِي!

وَعَلَيْكَ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ يَا مَحَبِّدُ .

كَيْفَ أَنْتُمْ؟ نَحْنُ بِالْخَيْرِ .  
مِنْ أَيْنَ أَنْتُمْ؟ نَحْنُ مِنْ مَدْرَسَتِنَا .  
أَهَذِهِ مَدْرَسَتُكُمْ؟ نَعَمْ : هَذِهِ مَدْرَسَتُنَا .  
هَلْ هِيَ قَرِيبَةٌ؟ نَعَمْ : هِيَ قَرِيبَةٌ .  
أَفِيهَا الْيَوْمَ لَعِبٌ؟ لَا : مَا فِيهَا لَعِبٌ .  
هَلْ تَعْلِمُهَا جَيِّدٌ؟ نَعَمْ : تَعْلِمُهَا جَيِّدٌ .  
مَا شُغْلُكُمْ الْآنَ؟ الْآنَ شُغْلُنَا لَعِبٌ .  
هَلْ امْتِحَانُكُمْ قَرِيبٌ؟ نَعَمْ : امْتِحَانُنَا قَرِيبٌ .

مِنَ الْجَنَّةِ الرَّابِعَةِ



اَيْنَ فَرِيْدٍ وَرَشِيْدٍ وَسَعِيْدٍ ؟ هُمْ فِي بَوْمِيائِي .  
 كَيْفَ اُولَئِكَ الْاَوْلَادُ ؟ هُمْ بِالْخَيْرِ .  
 مَتَى اِيَابُهُمْ ؟ اِيَابُهُمْ قَرِيْبٌ .



**اسئلہ :** (۱) اَيْنَ بَيْتِكُمْ ؟ كَيْفَ وَالِدُكُمْ ؟ هَلْ اَنْتُمْ صَغَارٌ ؟  
 اَيْنَ اَصْدِقَاكُمْ ؟ كَيْفَ هُمْ ؟ كَيْفَ نَزْهَةُ الصَّبَاحِ ؟ اَهِيَ مَفِيْدَةٌ ؟  
 اَدِيْنَكُمْ حَقٌّ ؟ اَرْسُولُكُمْ مُحَقَّدٌ ؟  
**(ب)** اَفِي اللّٰهُ شَكٌّ ؟ اَفِي جَيْبِكُمْ فَاكْهَةٌ ؟ اَفِي بَيْتِكَ حَدِيْقَةٌ ؟  
 اَعَنْدَكُمْ عَرَبِيَّةٌ ؟ اَعَنْدَكَ كَلْبٌ ؟ اَفِي الْعَطْلَةِ دَرْسٌ ؟

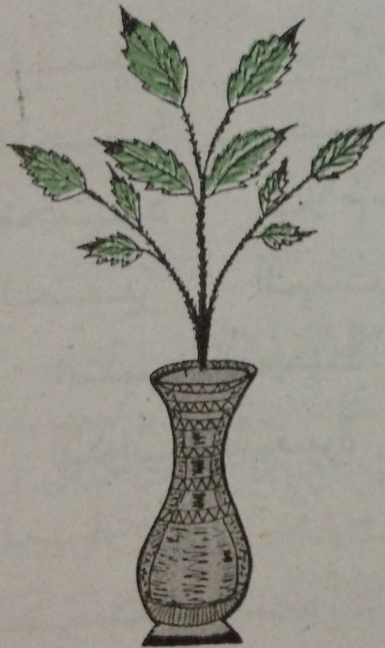
### ترجمہ کرو

(۱) ہمارا رب - تمہارا رب - ان کا رب - تمہاری میز - تمہاری گاڑی - تمہارا  
 گھر - ان کا باغ - ان کا شہر - ان کی تفریح - وہ کون ہیں ؟ وہ لڑکے ہیں -  
 ان کے اخلاق اچھے ہیں - تمہارا بستر نیا ہے - ہمارا بستر پرانا ہے - وہ غورت  
 ہے - اس کے اخلاق بہت اچھے ہیں - یہ کتابیں نئی ہیں - ان کی تصویریں  
 اچھی (خوب صورت) ہیں - آج ہمارا کھیل ہے - اب کون سا کام ہمارے  
 لیے اچھا ہے ؟ اللہ تمہارا خالق اور رازق ہے -  
**(ب)** جیب میں پنسل نہیں - جماعت میں استاد نہیں - طالب علم میں شوق نہیں -  
 درخت پر پھل نہیں - پتھر میں طوطا نہیں - کونڈے میں پودا نہیں - کونڈے

مَبْدُوءُ الْحَجَرِ الْوَقْدِ

میں گلاب نہیں - سست کے لیے کام یابی نہیں - زبان میں اثر نہیں - تجھ  
 میں خیر نہیں - گھر میں کام نہیں - گاڑی میں گھوڑا نہیں - جیب میں کچھ نہیں -  
 انسان میں صبر نہیں -

(ج) ہمارے دین میں جبر نہیں - ہمارے رسول میں فخر نہیں - فقر (تنگ دستی)  
 ان کا فخر ہے - ہمارے بڑوں (اکابر) میں خلوص نہیں - عمل علم کے لیے  
 بہت ضروری ہے - ہم میں عمل نہیں - کام یابی عمل کے بغیر ممکن نہیں - اسلام  
 کے اصول مشکل نہیں ہیں -



مَبْدُوءُ الْحَجَرِ الْوَقْدِ



## صفت کے مختلف مرکب

بِنْتُ طَيِّبَةٍ      اِمْرَاةٌ مُسْلِمَةٌ  
شَجَرَةٌ مُبَارَكَةٌ      كَلِمَةٌ طَيِّبَةٌ  
اَزْهَارٌ جَمِيلَةٌ      اَثْمَارٌ حُلُوَةٌ  
اَيَّامٌ مُبَارَكَةٌ      دُرُوسٌ جَدِيدَةٌ  
لَحْمٌ طَرِيٌّ      اَكْوَابٌ صَغِيرَةٌ  
طَعَامٌ بَارِدٌ      مَاءٌ حَارٌّ  
قِطْعَةٌ سَمِينَةٌ      مَدْرَسَةٌ كَبِيرَةٌ  
عُطْلَةٌ قَصِيرَةٌ      لَبَنٌ خَالِصٌ  
اِلَهٌ وَاحِدٌ      رَجُلٌ مُسْلِمٌ  
تَلْمِيزٌ مُجْتَهِدٌ      اَقْلَامٌ جَدِيدَةٌ  
اَوْلَدُ الصَّغِيرُ      اَلْبِنْتُ الْجَمِيلَةُ

اَلتَّلْمِيزَةُ الْمُجْتَهِدَةُ

اَلْاَكْوَابُ الصَّغِيرَةُ

اَلطَّعَامُ الْبَارِدُ      اَلدَّرُوسُ الْجَدِيدَةُ

اَلرَّجُلُ الْمُسْلِمُ      اَلْمَرَاةُ الْمُسْلِمَةُ

اَلْحَدِيقَةُ الْكَبِيرَةُ

مِنْ اَلْاَشْجَارِ الْاَلْفِ

فِي مَدْرَسَةٍ كَبِيرَةٍ  
لِتَلْمِيزٍ مُجْتَهِدٍ      عَلَى شَجَرَةٍ مُبَارَكَةٍ  
مِنَ اَلْاَقْلَامِ الْجَدِيدَةِ      فِي الْاَكْوَابِ الصَّغِيرَةِ  
فِي مُحَفَظَةٍ جَدِيدَةٍ  
اِلَى اَيَّامٍ كَثِيرَةٍ      عَلَى الطَّاولَةِ الْكَبِيرَةِ

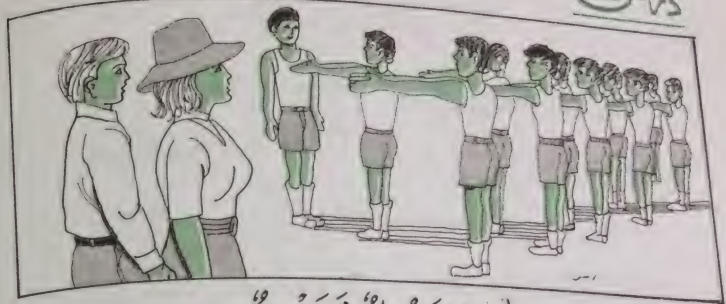


اِمْرَاةٌ	شَجَرَةٌ	كَلِمَةٌ	اَلْمَدْرَسَةُ
اَللَّبَنُ	اَلْمَدِينَةُ	اَيَّامٌ	اَلْاَزْهَارُ
اَلدَّرُوسُ	اَلْمُبْرَاةُ	اَلْمَحَايَةُ	مُحَفَظَةٌ
عَرَبِيَّةٌ	اَلطَّاولَةُ	اَلْبِنْتُ	تَلْمِيزٌ

## ترجمہ کرو

نیا کھیل - نئے کھیل - میٹھے انگور - کھٹے پھل - لذیذ سیب - میٹھا سنترہ - ایک عجیب  
چیز کسی چھوٹے گھر میں - نئے درسوں میں - مسلمان عورت کے لیے - قدیم زمانے میں -  
ایک مسلمان لڑکی کے لیے - ایک بڑا شہر - ایک مفید عمل - خوب صورت تصویر سے -  
نئی میز پر - مبارک شہر میں - چھوٹے ربر سے - مشکل درسوں میں - میٹھے پھلوں کے  
لیے - ٹھنڈے پانی میں - چھوٹی پیاپیوں میں - کسی چھوٹی تعطیل میں - ایک خدا سے -





### هَذَا رَجُلٌ فَرَنْجِيٌّ

هَذَا الرَّجُلُ الْفَرَنْجِيُّ وَقِفْ وَمَعَهُ امْرَأَةٌ  
فَرَنْجِيَّةٌ، فِي يَدِهَا وَرْدَةٌ جَمِيلَةٌ هِيَ زَوْجَتُهُ، وَ  
مَعَهَا كَلْبٌ جَمِيلٌ. هَؤُلَاءِ أَوْلَادُ صِغَارٍ، هُمْ فِي  
رِيَاضَةٍ بَدَنِيَّةٍ وَالرِّيَاضَةُ الْبَدَنِيَّةُ لَا زِمَةَ  
لِكُلِّ تَلْمِيذٍ.

مُعَلِّمُ الرِّيَاضَةِ وَقِفْ أَمَامَهُمْ

وَهُوَ مُشْغُولٌ بِتَمْرِينِهِمْ

تِلْكَ الرِّيَاضَةُ عَلَى طَرِيقَةٍ جَدِيدَةٍ الطَّرِيقَةُ  
الْجَدِيدَةُ مَحْبُوبَةٌ.

تِلْكَ الْمَرْأَةُ الْفَرَنْجِيَّةُ نَاطِرَةٌ إِلَيْهِمْ مَعَ زَوْجِهَا  
وَهِيَ مَسْرُورَةٌ.

اسئلہ: من ذلك الرجل؟ من معه؟ ما في يد المرأة؟  
مامعها؟ أي شيء لازم لكل تلميذ؟ أين المعلم؟ من مسرور؟  
أي طريقة محبوبة؟ من ناظر إلى الأولاد؟

### ترجمہ کرو

(۱) یہ قیمتی میز۔ وہ نیاربر۔ یہ پرانا بستہ۔ وہ نئی کاپیاں۔ یہ سستا قلم تراش۔ نئے گھر  
میں۔ کھٹے پھل سے۔ بیٹھا سترہ۔ بڑا شہر۔ مفید تفریح سے۔ خوب صورت باغ میں۔  
چھوٹے پیالوں میں۔ نئی گاڑی پر۔ اچھی بیوی۔ تازہ دودھ۔

(ب) وہ لڑکی ہے۔ وہ مسلمان لڑکی ہے۔ یہ عورت ہے۔ یہ مسلمان عورت ہے۔  
یہ باغ ہے۔ یہ بڑا باغ ہے۔ گھر میں تصویریں (رسوم) ہیں۔ گھر میں خوب صورت تصویریں  
ہیں۔ میں ایک کام میں ہوں۔ میں ایک ضروری کام میں ہوں۔ باغ میں پھول ہیں۔  
اس باغ میں بہت پھول ہیں۔ لڑکے شہر میں ہیں۔ وہ لڑکے شہر میں ہیں۔ میں ورزش  
میں ہوں۔ میں جسمانی ورزش میں ہوں۔ کتابیں میز پر ہیں۔ وہ کتابیں بڑی میز پر  
ہیں۔ تم گفتگو میں ہو۔ تم اچھی گفتگو میں ہو۔ ہم ایک شہر میں ہیں۔ ہم ایک بڑے  
شہر میں ہیں۔ لڑکی کرسی پر بیٹھی ہے۔ لڑکی ایک خوب صورت کرسی پر بیٹھی ہے۔ صبح کی  
تفریح اچھی چیز ہے۔ وہ عورت خوش ہے۔ وہ یورپین عورت بہت خوش ہے۔ یہ  
جملے ہیں (جملے)۔ یہ مشکل جملے نہیں ہیں۔





## ١ تمرين

(أ)

الولد ذاهبٌ الى المدرسة وهي في مدينة  
حيدرآباد، هي ليست ببعيدة، العربية لازمة  
للبنات، لا للولد. في يده محفظة، فيها كتبٌ و  
كراسات ومبراة وقلم الرصاص. هو جيدٌ في  
الرياضة البدنية، وهي مفيدة لكل تلميذٍ و  
تلميذةٍ ومعلمها رجلٌ فرنجىٌ وهو جيدٌ فيها.  
ذلك الولد جيدٌ في القراءة ايضًا: لاردى، هو  
محبوبٌ في البيت وفي المدرسة، فهو خيرٌ مثال  
لغيره؛

(ب)

السلام عليكم يا اصدقائى  
وعليك السلام يا سعيد

كيف حالكم ؟ نحن بالخير .  
من أين أنتم ؟ نحن من الحديقة .  
كيف هي ؟ هي جميلة .

بسم الله الرحمن الرحيم

أفيتها اثمار ؟ نعم، فيها اثمار وازهار ايضًا .  
أفيتها تفاح ؟ لا : ما فيها تفاح .  
أفيتها برتقال ؟ نعم، فيها برتقال .  
أعندكم ثمرة ؟ لا : ما عندنا شيء .  
الى أين، الآن ؟ الآن، الى بيوتنا .  
من ربكم ؟ ربنا الله .  
ما دينكم ؟ ديننا الاسلام .  
من رسولكم ؟ رسولنا محمد .  
أدينكم خير دين ؟ نعم، هو عندنا خير دين .  
أين قبر الرسول ؟ قبرة في المدينة المنورة .

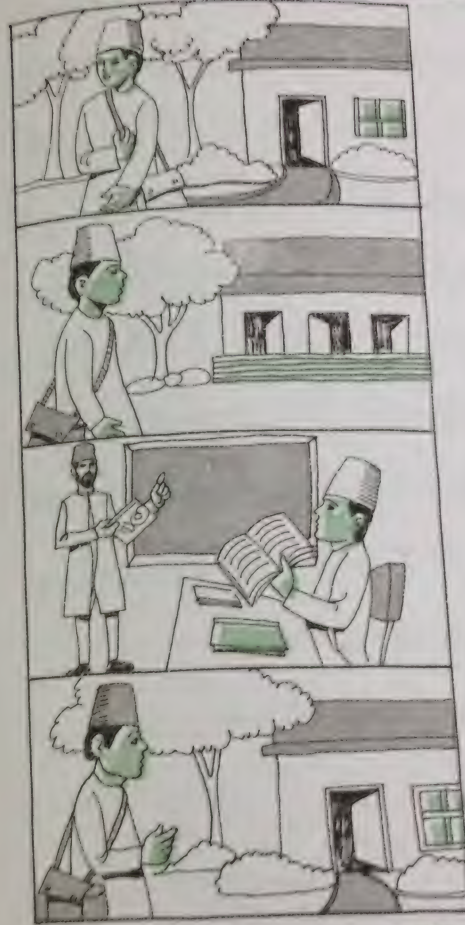
كيف هواء المدينة وماءها ؟  
هواءها طيبٌ وماءها عذبٌ .

\*\*\*

بسم الله الرحمن الرحيم



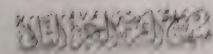
## الْوَلَدُ خَرَجَ | الْوَلَدُ خَرَجَ



الْوَلَدُ خَرَجَ  
مِنَ الْبَيْتِ  
وَ  
ذَهَبَ إِلَى  
الْمَدْرَسَةِ .  
وَ  
جَلَسَ فِي  
الْمَقَرِّ وَقَرَأَ  
وَكَتَبَ .  
ثُمَّ  
رَجَعَ إِلَى  
الْبَيْتِ .

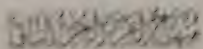


اِسْئَلَةُ: من خرج ؟ من اين خرج ؟ الى اين ذهب ؟  
اين جلس ؟ اَقْرَأْ هُنَاكَ ؟ اَكْتَبَ اَيْضًا ؟ من رجع الى البيت ؟



## ترجمہ کرو

استاد نے لکھا۔ لڑکے نے پڑھا۔ کیا ہر لڑکے نے پڑھا ؟ ہاں، ہر لڑکے نے پڑھا اور لکھا۔  
کون سا لڑکا جماعت سے نکلا ؟ ماجد جماعت سے نکلا۔ یہاں کون بیٹھا ؟ اور وہاں  
کون گیا ؟ کس نے لکھا ؟ اور کس نے پڑھا ؟ استاد یہاں سے کب گئے ؟ استاد نے فونشن  
پن سے لکھا۔ اس لڑکے نے پنسل سے لکھا، گرمی کی تعطیل میں وہ کہاں گیا ؟ میسر  
دوست صبح کی سیر کے لیے نکلا۔ اس نئی کاپی میں کس نے لکھا ؟ لڑکا مدرسہ سے کب  
واپس ہوا ؟ یہ گاڑی کس کی ہے ؟ اس میں کون بیٹھا ؟





اَکَلْتُ	اَکَلْتُ	شَرِبْتُ	شَرِبْتُ
مَاذَا اَکَلْتُ ؟	اَکَلْتُ الطَّعَامَ	مَاذَا شَرِبْتُ ؟	شَرِبْتُ اللَّبَنَ
مَاذَا قَرَأْتُ ؟	قَرَأْتُ الدَّرْسَ	مَاذَا قَرَأْتُ ؟	قَرَأْتُ الدَّرْسَ
مَنْ قَرَأَ مَعَكَ ؟	قَرَأَ مَعِيَ صَدِيقِي	مَاذَا فَعَلْتُ بَعْدَهُ ؟	ذَهَبْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
أَفْهَمْتُ الدَّرْسَ الْجَدِيدَ ؟	نَعَمْ ، فَهَمْتُ	أَحْفَظْتُ دَرْسَ الْاَمْسِ ؟	نَعَمْ ، حَفِظْتُ
أَفْرَحَ الْأُسْتَاذُ بِكَ ؟	نَعَمْ ، فَرِحَ بِي		



أَسْئَلُهُ : أَكَلْتُ التَّفَاحَ ؟ أَكَلْتُ الْبَرْتَقَالَ ؟ أَكَلْتُ  
الْبَنَ ؟ أَشَرِبْتُ اللَّبَنَ ؟ أَفْهَمْتُ الدَّرْسَ ؟ أَذْهَبْتُ  
إِلَى الْحَدِيقَةِ ؟ أَجْلَسْتُ فِي الْعَرَبَةِ ؟ مَاذَا قَرَأْتُ ،  
أَحْفَظْتُ ؟ مَاذَا فَعَلْتُ فِي الْمَدْرَسَةِ ؟

مِنْ حِزْبِ الْإِسْلَامِ

بیٹھا۔ کھایا۔ پیا۔ خوش ہوا۔ تو نکلا۔ تو گیا۔ تو واپس ہوا۔ میں نے کیا۔ میں نے کھایا۔  
میں نے پیا۔ میں نے پڑھا۔ میں نے سبق پڑھا۔ میں نے پیا۔ میں نے پانی پیا۔ تو نے کھایا۔  
تو نے سترہ کھایا۔ تو نے یاد کیا، کیا تو نے قرآن یاد کیا۔ میں نے دودھ پیا۔ تو نے چائے  
پی۔ میں اس کے بعد نکلا۔ وہ میرے پیچھے نکلا۔ گاڑی میں کون گیا؟ کیا تو نے (تازہ)  
گوشت کھایا؟ میں آج صبح کی تفریح کے لیے نکلا۔ تو گرما کی تعطیل میں کہاں گیا؟ اب  
تو نے کیا کیا؟ میں نے کل کا سبق پڑھا اور یاد کیا۔ استاد مجھ سے بہت خوش ہوئے۔ کیا  
تو نے دین سمجھا؟ میں نے دین اچھی طرح نہیں سمجھا۔ میں نے اسلام کی تاریخ پڑھی۔ تو  
نے حدیث نہیں پڑھی۔



مِنْ حِزْبِ الْإِسْلَامِ



## ماضي جمع

نَهَضَ	أَخَذَ	سَأَلَ	سَمِعَ	بَدَأَ
نَهَضُوا	أَخَذُوا	سَأَلُوا	سَمِعُوا	بَدَءُوا
نَهَضْتُمْ	أَخَذْتُمْ	سَأَلْتُمْ	سَمِعْتُمْ	بَدَأْتُمْ
نَهَضْنَا	أَخَذْنَا	سَأَلْنَا	سَمِعْنَا	بَدَأْنَا

بَدَأَ خَتَمْتَ سَمِعُوا حَفِظْنَا  
قَهَمْتُمْ رَجَعْتُمْ دَخَلْتُ سَأَلْنَا  
أَخَذَ أَكَلُوا

الْأُسْتَاذُ دَخَلَ الصَّفَّ  
فَالْتِلَامِيذُ سَكَتُوا  
الْعَرِيفُ بَدَأَ الدَّرْسَ  
وَالْتِلَامِيذُ سَمِعُوهُ  
ثُمَّ خَتَمَ الْعَرِيفُ الدَّرْسَ وَالْأُسْتَاذُ سَأَلَهُ  
أَفَهِمْتَ الدَّرْسَ يَا عَرِيفُ؟  
نعم : قَهَمْتُ يَا سَيِّدِي

مِنْ حَفِظُوا

ثُمَّ سَأَلَ الْأُسْتَاذُ التِّلَامِيذَ

الاستاذ : أَسَمِعْتُمُ الدَّرْسَ الْجَدِيدَ وَفَهِمْتُمُ؟  
التلاميذ : نَعَمْ : سَمِعْنَا وَفَهِمْنَا جَيِّدًا فَبَعْدَ  
قَلِيلٍ نَهَضَ الْأُسْتَاذُ وَخَرَجَ مِنَ الصَّفِّ وَ  
التِّلَامِيذُ ذَهَبُوا إِلَى الْبَيْتِ .



أَسْئَلُهُ : مَاذَا قَرَأْتَ ؟ هل بدأتُم الدرس الجديد ؟ أسمع  
التلاميذ الدرس ؟ أفهموه وحفظوه ؟ أبدأت الكتاب  
العربي ؟ أفهمتم درس الامس ؟ من عريفكم وكيف هو ؟  
اسمعتم القرآن ؟ احفظتم درسكم وفهمتم ؟ هل  
التلاميذ فرحوا بالاستاذ ؟ هل القرآن كتاب الله ؟

## مناسب فعل لکھو

أَنَا — سَمِعَ	نَحْنُ — حَفِظَ	أَنْتُمْ — أَخَذَ
أَنْتَ — أَكَلَ	هَمْ — شَرِبَ	أَنَا — فَعَلَ
نَحْنُ — قَرَأَ	أَنْتُمْ — رَجَعَ	أَنْتَ — خَرَجَ
أَنَا — بَدَأَ	أَنْتَ — خَتَمَ	نَحْنُ — سَأَلَ

مِنْ حَفِظُوا



## النزهة في الصباح

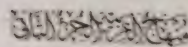
خرجنا للنزهة في الصباح إلى حديقة  
فدخلناها وجلسنا تحت شجرة عند الماء ونظرنا  
إلى أزهار جميلة وقرحنا بها، فنهض أحد من  
أصدقائنا وذهب إلى الأشجار وقطف منها زهراً  
وفاكهة أيضاً، أنا منعتُهُ والأصدقاء أيضاً منعوه  
لكن ما رجع عن فعله، فبعد قليل، ظهر صاحب  
الحديقة وسأله: لماذا قطفتم الفاكهة وأكلتموها  
بغير إذن؟ أأذنْتُ لك؟ أنا ما أذنْتُ! ثم أخذهُ  
وضربه.

يا أصدقائي!

أخذُ شيء بغير إذن عادة مذمومة.



**أسئلة:** إلى أين خرج الأولاد؟ متى خرجوا؟ أين جلسوا؟  
بأي شيء فرحوا؟ من قطف الفاكهة؟ أمانعة أحد؟ أقطف  
الولد زهراً باذن؟ من ضربه؟ اضر بتم احداً؟ ادخلتم

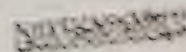


## ترجمہ کرو

اٹھا گیا۔ سنا۔ پوچھا۔ نکلے۔ بیٹھے۔ پڑھا۔ لکھا۔ تو نے کیا۔ تو نے سمجھا۔ تو نے یاد کیا۔  
میں نے کھایا۔ میں نے پیا۔ میں واپس ہوا۔ تم نے لیا۔ تم نے شروع کیا۔ تم نے ختم  
کیا۔ ہم نے سنا۔ ہم نے پوچھا۔ استاد نے کتاب لی۔ لڑکی نے سبق پڑھا۔ لڑکے نے سبق  
سمجھا۔ لڑکے استاد کے لیے اٹھے۔ انھوں نے سبق شروع کیا اور اچھی طرح سمجھا۔ میں  
اس کام سے خوش ہوا، تو بھی خوش ہوا۔ میں نے ورزش جیسا شروع کی۔ تو مانیٹر  
کے ساتھ کہاں گیا؟ میں نے میٹھے انگور کھائے۔ تو نے بہت انجیر لیے۔ لڑکوں نے گفتگو  
ختم کی۔ وہ گھروں کو واپس ہو گئے۔ تم نے سرما کی تعطیل میں کیا کیا؟ گرما کی تعطیل میں  
ہم نے عربی شروع کی۔ عربی قرآن کی زبان ہے۔ تم نے ربرکس لڑکے سے لیا؟ میں نے  
دیر اس لڑکے سے لیا۔ اس فرنگی نے بھی عربی پڑھی اور قرآن مجید بھی سمجھا۔ یہ بستر کس  
کا ہے؟ وہ میرا ہے، اس میں فونٹن ہیں، کاپی اور قلم تراش ہے۔ احمد! کیا تو نے میری  
کاپی لی؟ ہاں، میں نے لی۔ کیا تم نے اسلام کا مطلب سمجھا؟ اسلام بہترین مذہب  
ہے۔ ہمارے رسول محمد ہیں اور وہ عالم کے لیے رحمت ہیں۔ ہمارا خدا ایک ہے  
اور وہ ہمارا خالق اور ہمارا رازق ہے۔

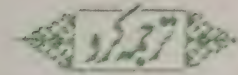
ملاحظہ

بتایا جائے کہ جمع کے صیغے کے بعد اگر ضمیر مثلاً ھا، ک، ہم وغیرہ  
ہو تو الف نہیں لکھا جائے گا مثلاً مکتوبہ، سناؤکم، آخذونی وغیرہ۔





حَدِيقَةُ بَغِيرَاذِيٍّ ؟ أَخَذْتُمْ مِنْهَا شَيْئًا ؟



میں نے کسی کو اجازت نہیں دی۔ استاد نے (شریر) لڑکے کو مارا، کیا تم نے کسی کو نہیں مارا؟ ہم نے اب تک کسی کو خیر سے منع نہیں کیا۔ بغیر اجازت ہم کسی کے گھر میں نہیں گئے۔ تم نے (لال) پھٹی لی۔ ہم نے (پیلے) موز لیے۔ میں نے بہت پھول توڑے۔ ہم آپ کی گھنٹگو سے بہت خوش ہوئے۔ لڑکوں نے یہ سبق اچھی طرح یاد کیا۔ انھوں نے دین کو بھی سمجھا۔ دین آسان ہے مشکل نہیں۔



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

دَرَسُ ۱۲

## مضارع

فَعَلَ ، يَفْعَلُ ، يَفْعَلُونَ

ضَحِكَ ، يَضْحَكُ ، يَضْحَكُونَ

مَرَحَ ، يَمْرَحُ ، يَمْرَحُونَ

لَعِبَ ، يَلْعَبُ ، يَلْعَبُونَ



مَاذَا يَفْعَلُ الْوَلَدُ ؟

هُوَ يَعْبُدُ اللَّهَ .



مَاذَا يَفْعَلُ الْآنَ ؟

الْآنَ يَرْكَعُ ثُمَّ  
يَسْجُدُ .

نَعَمْ ، هَذِهِ صَلَوةٌ .

أَهَذِهِ صَلَوةٌ ؟

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ





مَاذَا يَفْعَلُونَ ؟  
هُمْ يَلْعَبُونَ ،  
وَيَضْحَكُونَ ،  
وَيَمْرَحُونَ ،



مَاذَا يَفْعَلُونَ  
الآن \_\_\_\_\_ ؟  
يَضْرِبُ بَعْضُهُمْ  
بَعْضًا .

فَهَذِهِ نَتِيجَةُ الْمِزَاجِ  
هَؤُلَاءِ الْأَوْلَادُ يَأْكُلُونَ وَيَشْرَبُونَ مِنْ  
زَرْقِ اللَّهِ وَلَكِنْ لَا يَعْبُدُونَ .



أَسْئَلُ : أَيْقِرَ ذَلِكَ الْوَلَدُ ؟ أَيْكُتَبُ ؟ أَيْعْبَدُ ؟  
أَيْقِرَ هَؤُلَاءِ الْأَوْلَادُ ؟ أَيْعْبُدُونَ ؟ أَيْمَزْحُونَ ؟ مَنْ  
يَضْحَكُ ؟ مَنْ يَعْبَدُ ؟ مَنْ يَرْكَعُ ؟ مَنْ يَسْجُدُ ؟

\*\*\*\*\*

من يلعب :- هل الصلوة واجبة على كل مسلم ؟

مضارع (واحد جمع) بناؤ

ذَهَبَ	رَجَعَ	خَرَجَ	قَامَ	حَفِظَ
شَرِبَ	نَهَضَ	دَحَلَ	سَانَ	سَمِعَ
بَدَأَ	حَتَمَ	أَحَدَ	فَرَحَ	نَظَرَ
قَطَفَ	مَسَعَ	ظَهَرَ	أَدَانَ	أَكَلَا



جاتا ہے ۔ کھلتا ہے ۔ ہنسنا ہے ۔ پڑھتے ہیں ۔ لکھتے ہیں ۔ نکلیں گے ۔ بیٹھیں گے ۔  
کھیلیں گے ۔ کھائے گا ۔ پیے گا ۔ خوش ہوگا ۔ نہ مارے گا ۔ نہ پوچھے گا ۔ نہ توڑے گا ۔  
نہ کھائیں گے ۔ نہ پییں گے ۔ اپنا لڑکا مدرسہ جاتا ہے ۔ جماعت میں داخل ہوتا ہے ۔  
اور ادب سے بیٹھتا ہے ۔ وہ اپنے استاد سے ہر چیز سے گا ، سمجھے گا اور ابھی طسرت یاد  
کرے گا ۔ استاد اس لڑکے کو نہیں مارتا ، وہ اس سے بہت خوش ہوتا ہے ۔ لڑکے  
ادب سے بیٹھتے ہیں ، پڑھتے ہیں اور لکھتے ہیں ، پھر گھروں کو واپس ہوں گے ۔  
کھائیں گے ۔ پییں گے اور کتابیں پڑھیں گے ، اور اللہ کا کلام سنیں گے ۔ کیا وہ اس  
کو یاد رکھیں گے ؟ کیا وہ اس پر عمل کریں گے ؟ کام یا بی عمل سے ہے نہ کہ علم سے ۔ نماز  
پر عمل کے لیے لازم ہے ۔ اللہ ہمارا خالق ہے وہی ہمارا رازق ہے ، کیا اس کا شکر  
ہم پر واجب نہیں ؟ نماز شکر کی علامت ہے ۔ وہ دین کا ستون (عماد) ہے ۔ مسلم  
ہر وقت نماز کے لیے مسجد جاتا ہے ۔ مسجد نماز کے لیے ہے ، گفتگو کے لیے نہیں  
کیا تم نے نماز کا مطلب سمجھا ؟ نہیں تم نے اس کا مطلب نہیں سمجھا ۔ اس میں بہت  
فوائد ہیں ۔

ملاحظہ

اساتذہ صاحبان مافی مضارع کے لیے سر دست شروع میں لائیں ۱۲ ۔



## مضارع واحد حاضر متکلم



فَعَلَ	قَرَأَ	فَهِمَ	أَكَلَ	ذَهَبَ
تَفَعَّلَ	تَقَرَّأَ	تَفْهَمَ	تَأَكَّلَ	تَذَهَّبَ
أَفْعَلُ	أَقْرَأُ	أَفْهَمُ	أَكُلُ	أَذْهَبُ

مَاذَا تَفْعَلُ يَا حَمِيدُ ؟ أَتَأْكُلُ الطَّعَامَ  
أَتَأْكُلُ الطَّعَامَ دَائِمًا وَأَنْتَ وَحِيدٌ ؟  
تَأْرَةُ الْكُلِّ وَأَنَا وَحِيدٌ وَتَأْرَةُ مَعَ الْأَصْدِقَاءِ .  
مَاذَا تَأْكُلُ الْآنَ ؟ الْآنَ أَكُلُ الْخُبْزِ .

أَتَأْكُلُ الرُّزَّ فِي الْبَيْتِ ؟  
نَعَمْ : أَكُلُ الرُّزَّ فِي الْبَيْتِ فِي الْغَدَاءِ وَالْعِشَاءِ .

أَلَا تَأْكُلُ فِي الْفَتْرَةِ يَا مَجِيدُ ؟  
لَا أَكُلُ شَيْئًا يَا حَمِيدُ .



أَسْئَلُهُ : مَاذَا يَأْكُلُ حَمِيدُ ؟ يَأْكُلُ الْخُبْزَ ؟ يَأْكُلُ الرُّزَّ ؟  
أَيَلْعَبُ الْأَوْلَادُ فِي الْفَتْرَةِ ؟ أَيَأْكُلُونَ ؟ أَيْقَرُونَ ؟ أَتَشْرَبُ  
اللَبَنَ ؟ أَتَأْكُلُ الْفَاكِهَةَ ؟ أَتَفْهَمُ التَّمْرِينَ ؟

## ترجمہ کرو

(۱) تو ہنستا ہے ۔ تو کھلتا ہے ۔ میں پڑھتا ہوں ۔ میں عبادت کرتا ہوں ۔ تو  
بیٹھتا ہے ۔ میں اٹھتا ہوں ۔ تو نکلے گا ۔ میں داخل ہوں گا ۔ میں اجازت دیتا ہوں ۔  
تو منع کرتا ہے ۔ تو کھاتا ہے ۔ تو روٹی کھاتا ہے ۔ تو پیتا ہے ۔ تو دودھ پیتا ہے ۔ میں  
لوں گا ۔ میں خوب صورت پھول لوں گا ۔ میں یاد کروں گا ۔ میں نیا سبق یاد کروں گا ۔  
تو فارسی پڑھتا ہے ۔ عربی زبان پڑھتا ہوں ۔ میں دوپہر کے کھانے میں چاول بھی کھاتا  
ہوں اور روٹی بھی ۔ ہم شام کے کھانے کے بعد دودھ بھی پیتے ہیں ۔

(ب) مسک کسی صورت میں نماز سے غفلت نہیں کرتا (غفل)، وہ ہر کام خلوص سے  
کرتا ہے ۔ کام یا بی خلوص کے بغیر حاصل نہیں ہوتی (حصل)، لیکن اب ہم میں دین  
نہیں، ہم میں خلوص نہیں، اس لیے ہم عزت سے بہت دور ہو گئے ۔ اور اب ہمارے  
لیے ذلت ہے ۔ یہ ہمارے اعمال کا نتیجہ ہے ۔ ہم ہر چیز میں شہرت طلب کرتے ہیں  
اور شہرت ہمارا مقصود ہے ۔



## مضارع جمع

تَفْعَلُونَ ، تَفْعَلُونَ ، تَفْعَلُونَ

تَقْرَأُونَ ، تَقْرَأُونَ ، تَقْرَأُونَ

مَاذَا تَفْعَلُونَ ؟ نَقْرَأُ وَنَكْتُبُ

مَاذَا تَقْرَأُونَ ؟ نَقْرَأُ الْكِتَابَ

مَاذَا تَكْتُبُونَ ؟ نَكْتُبُ الدَّرْسَ

أَلَا تَلْعَبُونَ الْيَوْمَ ؟ لَا نَلْعَبُ الْيَوْمَ

أَتَخْرُجُونَ لِلزُّهْمَةِ ؟

نَعَمْ ، نَخْرُجُ بَعْدَ الْعَصْرِ

فِي أَيِّ سَنَةٍ إِمْتِحَانِكُمْ ؟ فِي هَذِهِ السَّنَةِ

فِي أَيِّ شَهْرٍ ؟ فِي شَهْرِ أَبْرِيل

مِنْ أَيِّ يَوْمٍ ؟ مِنْ يَوْمِ الْإِثْنَيْنِ

## هَذَا أَبْرَنَامُجِ الْإِمْتِحَانِ

الْأَرْدُو — يَوْمَ الْإِثْنَيْنِ

التَّارِيخُ — يَوْمَ الثَّلَاثَاءِ

الْعَرَبِيُّ — يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ

الذِّينِيَّاتُ — يَوْمَ الْخَمِيسِ

الْحِسَابُ — يَوْمَ الْجُمُعَةِ

الْوَنَكْلِيَّاتُ — يَوْمَ السَّبْتِ



أَسْئَلُهُ : أَتَفْهَمُونَ الدَّرْسَ ؟ أَتَقْرَأُونَ الْقُرْآنَ ؟ أَتَفْهَمُونَ

الْقُرْآنَ ؟ أَتَاكُلُونَ فِي الْفِتْرَةِ ؟ أَتَلْعَبُونَ ؟ أَتَعْبُدُونَ ؟

أَتَنْهَضُ صَبَاحًا ؟ أَتَمْرُحُ فِي الصَّفِّ ؟ أَتَسْجُدُونَ لِلَّهِ ؟

أَتَلْعَبُ بِكَرَةِ الْقَدَمِ ؟ أَتَشْكُرُونَ لِلَّهِ ؟

## ترجمہ کرو

آپ کھیلتے ہیں۔ ہم پڑھتے ہیں۔ ہم کھانا کھاتے ہیں۔ آپ دودھ پیتے ہیں۔ ہم گوشت

کھاتے ہیں۔ آپ پھل کھاتے ہیں۔ ہم پیر کے دن نکلیں گے۔ کیا آپ چہار شنبہ کے

دن نکلیں گے ؟ آپ منگل کے دن کہاں جائیں گے ؟ تو ہفتہ کے دن کہاں جائے گا ؟

کیا اتوار کے دن تعطیل ہے ؟ ہم جمعرات تک کتاب ختم کریں گے ؟ تم شام کے کھانے

میں کیا کھاتے ہو ؟ کیا تم دوپہر کے کھانے میں روٹی نہیں کھاتے ؟ تعطیل میں ہمارا

پروگرام تفریح ہے۔

مئی کا مہینہ گرما کا مہینہ ہے۔ دسمبر سال کا آخری مہینہ ہے۔ جنوری

(نیا یئر) کا مہینہ سال کا پہلا مہینہ ہے۔ مارچ (مارس) اور اپریل (اپریل) میں

(یوم الاحد۔ اتوار)



ماضي ومضارع

مجيد : أَتَذْهَبُ الْيَوْمَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ يَا حَمِيدُ ؟

حميد : نَعَمْ ، أَذْهَبُ الْيَوْمَ وَلَكِنْ لَا أَذْهَبُ غَدًا .

مجيد : لِمَاذَا لَا تَذْهَبُ غَدًا ؟

حميد : غَدًا يَوْمَ الْعُطْلَةِ .

مجيد : أَحْفِظْتَ دَرْسَ الْأَمْسِ ؟

حميد : نَعَمْ ، حَفِظْتُ .

مجيد : أَكْتَبْتَ فُرُوضَ الْمَدْرَسَةِ أَنْتَ وَاصْدِقَاؤُكَ ؟

حميد : نَعَمْ ، كَتَبْنَا جَيِّدًا جَدًّا .

مجيد : مَتَى تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ كُلَّ يَوْمٍ ؟

حميد : أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ بَعْدَ الْفَطُورِ .

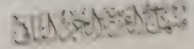
مجيد : مَاذَا تَأْكُلُ وَتَشْرَبُ فِي الْفَطُورِ ؟

حميد : أَكُلُ الْخُبْزَ بِالْكَدَامِ وَاشْرَبُ الشَّايَ .

مجيد : مَاذَا تَفْعَلُ أَنْتَ وَاصْدِقَاؤُكَ بَعْدَ الدَّرْسِ ؟

حميد : نَلْعَبُ بِكَرَةِ الْقَدَمِ فِي الْمَيْدَانِ .

مجيد : أَهَكَذَا تَفْعَلُونَ دَائِمًا ؟



حميد : نَعَمْ ، نَفْعَلُ هَكَذَا .

مجيد : أَيَقْرَأُ مَعَكَ اصْدِقَاؤُكَ ؟

حميد : هُمْ يَقْرَأُونَ مَعِيَ فِي النَّهَارِ وَفِي اللَّيْلِ يَقْرَأُونَ

فِي بُيُوتِهِمْ .



مَنْ لَعِبَ مَعَكَ ؟ مَنْ قَرَأَ ؟ مَنْ كَتَبَ ؟ مَنْ يَقْرَأُ

مَعَكَ ؟ مَنْ يَكْتُبُ ؟ مَنْ يَلْعَبُ ؟ أَيْلَعِبُ الْأَوْلَادُ ؟ مَتَى

يَلْعَبُونَ ؟ أَيْنَ يَلْعَبُونَ ؟ أَقْرَأُ الدَّرْسَ ؟ أَفْهَمُوه ؟

أَأَكَلْتُ التَّيْنَ ؟ أَأَكَلْتُ الْعِنَبَ ؟ أَأَكَلْتُ التَّفَاحَ ؟ أَعْبَدْتُمُ

اللَّهَ ؟ أَسَجَدْتُمْ لَهُ ؟ أَتَشْرَبُ الشَّايَ ؟ أَتَأْكُلُ الْبَرْتَقَالَ ؟

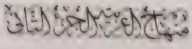
أَتَأْكُلُ الْخُبْزَ ؟ أَتَلْعَبُونَ غَدًا ؟ أَتَقْرَأُونَ فِي الْعُطْلَةِ ؟

أَتَسْجُدُونَ لِلَّهِ ؟ أَخْرَجْتُمْ تَارَةً لِلنَّزْهَةِ ؟ أَجَلَسْتُمْ فِي

عَرَبِيَّةٍ ؟ أَلْعَبْتَ بِكَرَةِ الْقَدَمِ ؟ أَتَأْكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا ؟ أَتَشْرَبُونَ

لَبَنًا خَالِصًا ؟ أَتَقْرَأُ دَائِمًا ؟ أَتَلْعَبُ فِي الْفِتْرَِةِ ؟ أَتَأْكُلُونَ

الرَّزْدَاءِ ؟ أَتَكْتُبُونَ بِقَلَمِ الْحَبْرِ ؟





## ضمیموں کی مناسبت ماضی اور مضارع کے صیغے لکھو

أَنْتَ — قَطَفْتَ	هُوَ — أَكَلَ	أَنَا — سَجَدَ
تَحَنَّنَ — رَكَعَ	أَنْتُمْ — عَبَدَ	هُمْ — مَزَحَ
أَنَا — لَوَّبَ	تَحَنَّنَ — خَرَجَ	أَنْتَ — أَذِنَ
أَنْتُمْ — عَلِمَ	هُوَ — سَأَلَ	أَنَا — رَجَعَ
هُمْ — سَمِعَ	أَنْتَ — فَهِمَ	هُوَ — حَفِظَ
تَحَنَّنَ — قَطَفَ	أَنْتُمْ — نَظَرَ	هُمْ — شَرِبَ

### ترجمہ کرو

وہ اللہ کا کلام سنتے ہیں۔ وہ کتاب لکھتے ہیں۔ وہ کھانا نہیں کھاتے۔ میں عربی شروع کروں گا۔ تو انگریزی کب شروع کرے گا؟ میں نیا درس پڑھ رہا ہوں۔ تو پورا درس یاد کر رہا ہے۔ تو آج کھیل رہا ہے۔ میں کل کھیلوں گا۔ ہم چائے پیتے ہیں۔ تم دودھ پیتے ہو۔ ہم ایک خدا کی عبادت کرتے ہیں۔ میں نے ہوم ورک کیا۔ تو نے اب تک نہیں کیا۔ تم نے اس سے کہیں دل لگی کی؟ تم ان لڑکوں پر کیوں ہنسے؟ دل لگی ابھی چیز نہیں ہے۔ ہم ناشتے میں روٹی کھاتے ہیں اور چائے پیتے ہیں۔ میں کبھی تباہ فٹ بال کھیلنا ہوں اور کبھی دوستوں کے ساتھ۔ میں نے کسی کو کبھی نہیں مارا۔ میں کسی گھر میں بغیر اجازت داخل نہیں ہوتا۔ میں نے کل کا سبق ابھی مراجعہ کیا۔

## منسوب ضار

### مَنْ خَلَقَ؟

مَنْ خَلَقَ الْعَالَمَ؟ خَلَقَهُ اللَّهُ  
مَنْ خَلَقَ النَّاسَ؟ خَلَقَهُمُ اللَّهُ  
مَنْ خَلَقَ الْجَنَّةَ؟ خَلَقَهَا اللَّهُ  
مَنْ يَخْلُقُ الْأَزْهَارَ؟ يَخْلُقُهَا اللَّهُ  
مَنْ خَلَقَ السَّمَاءَ؟ خَلَقَهَا اللَّهُ  
مَنْ خَلَقَكَ؟ خَلَقَنِي اللَّهُ  
مَنْ يَرْزُقُكَ؟ يَرْزُقُنِي رَبِّي  
مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ؟ يَرْزُقُنَا رَبُّنَا

أَتَعْبُدُونَ إِلَهًا وَاحِدًا؟

نَعَمْ، نَعْبُدُ إِلَهًا وَاحِدًا

أَخْلَقَ النَّاسُ شَيْئًا؟ لَا، مَا خَلَقُوا  
أَيَخْلُقُونَ شَيْئًا؟ لَا، لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا  
أَتَعْرِفُ إِلَهَكَ؟ نَعَمْ، أَعْرِفُهُ  
أَخْلَقْتُمُ الْأَرْضَ؟ لَا، مَا خَلَقْنَاهَا



بَلَىٰ اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ  
وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

\*\*\*

**اسئله:** اَتَعْبُدُ اللَّهَ؟ اَتَخْلُقُونَ شَيْئًا؟ مَن يَرْزُقُكَ؟  
اَخْلَقْتُمُ السَّمَاءَ؟ مَن يَرْزُقُكُم مِّنَ السَّمَاءِ وَالْاَرْضِ؟  
اَفَهَمْتُمُ الدَّرْسَ؟ اَسَمِعْتُمُ الْقُرْآنَ؟ اَضْرَبْتُمْ اَحَدًا؟  
اَضْرَبَكَ الْاَسَازُ؟ اَعْبَدْتَ اللَّهَ؟ مَن خَلَقَكَ؟

ترجمہ کرو

میں نے میوہ لیا اور اس کو کھایا۔ کیا تم کتابیں لوگے اور ان کو پڑھو گے؟ کیا تمہارے پاس چھوٹی پیالیاں ہیں؟ میں ان کو دیکھوں گا۔ میرے پاس نیا قلم تراش ہے، کیا تم نے اس کو دیکھا؟ اس کے پاس ربر ہے، میں اس کو لوں گا۔ مانیٹر سبق (ڈس) پڑھتا ہے، اور ان کو یاد کرتا ہے۔ ہم کسی عورت کی طرف نہ دیکھیں گے، نہ اس کو مایں گے یہ خوب صورت پھول ہیں، لڑکے ان کو توڑیں گے۔ یہ نماز ہے، ہم اس سے غفلت نہیں کریں گے۔ عربی قرآن کی زبان ہے، ہم اس کو ضرور پڑھیں گے۔ یہ ہمارے علماء ہیں، کیا تم ان کی سیرت جانتے ہو؟ یہ مساجد ہیں، کیا تم ان میں عبادت کرتے ہو؟ یہ قبور ہیں، کیا مسلم ان کو سجدہ کرتا ہے؟ ہم اللہ کو سجدہ کرتے ہیں اور اس کو اپنا رب جانتے ہیں۔ بعض لوگ مرشد کو سجدہ کرتے ہیں، کیا یہ اسلام میں جائز ہے؟

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

درس ۱۴

اِنَّ وَاَنَّ

اَتَشْهَدُ اَنَّ اللَّهَ وَاَحَدٌ؟  
نَعَمْ، اَشْهَدُ اَنَّ اللَّهَ وَاَحَدٌ  
اَتَعْلَمُونَ اَنَّ الْفَوْزَ بِالْجِدِّ؟  
نَعَمْ، نَعْلَمُ اَنَّ الْفَوْزَ بِالْجِدِّ

اَيَعْلَمُ التَّلَامِيذُ اَنَّ الْكَسْلَانَ مَذْمُومٌ؟  
نَعَمْ، التَّلَامِيذُ يَعْلَمُونَ اَنَّ الْكَسْلَانَ مَذْمُومٌ.  
اَعْلِمُ التَّلَامِيذُ اَنَّ الرِّيَاضَةَ الْبَدَنِيَّةَ مُفِيدَةٌ؟  
نَعَمْ، التَّلَامِيذُ عَلِمُوا اَنَّ الرِّيَاضَةَ مُفِيدَةٌ لِلصِّحَّةِ.

اَعْلِمْتُمْ اَنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ؟  
نَعَمْ، عَلِمْنَا اَنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ؟  
اَعْبَدْتَ اللَّهَ وَشَكَرْتَ لَهُ؟  
نَعَمْ، عَبَدْتُهُ وَشَكَرْتُ لَهُ

فَاِنَّ اللَّهَ

خَلَقَنِي وَرَزَقَنِي مِنَ الطَّيِّبَاتِ  
وَحَفِظَنِي مِنَ الْاَفَاتِ.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



**اسئلہ:** اَتَعْلَمُ أَنَّ الْمَحَادَثَةَ مُفِيدَةٌ ؟ اَتَعْلَمُونَ أَنَّ  
الرِّيَاضَةَ ضَرُورِيَّةٌ ؟ لِمَاذَا تَعْبُدُ اللَّهَ ؟ اَيْنَ يَقْرَأُ الْوَلَدُ ؟  
أَبْدَاتُ الْكِتَابِ الْعَرَبِيِّ ؟ الْعِبَّ التَّلَامِيذُ ؟ مَنْ يَغْفِرُ  
الذُّنُوبَ ؟ أَخْتَمْتَ شَغْلَكَ ؟ اَتَعْلَمُ أَنَّ الشُّكْرَ وَاجِبٌ ؟



(۱) اللہ جانتا ہے اور تم نہیں جانتے۔ وہ اللہ کی نعمت پہچانتے ہیں۔ تم کو اللہ  
بخشنے گا۔ وہ اپنی کتاب پڑھتے ہیں۔ ہم تم کو رزق دیتے ہیں۔ وہ کچھ نہیں پیدا کرتے۔  
وہ جنت میں داخل ہوں گے۔ ہم تجھ سے رزق نہیں مانگتے (پوچھتے)۔

(ب) کیا تم اس لڑکے کو پہچانتے ہو؟ ہاں، میں اس لڑکے کو اچھی طرح پہچانتا ہوں۔  
کیا تم جانتے ہو کہ ورزش مفید ہے؟ ہم اللہ کا شکر کرتے ہیں، کیوں کہ شکر انسان  
پر واجب ہے۔ ہم جانتے ہیں کہ کام یابی کوشش سے ہے۔ کیا مسلم جانتا ہے کہ نماز  
فرض ہے؟ کیا تو نہیں جانتا کہ وہ ہر فقیر و غنی اور چھوٹے بڑے پر فرض ہے؟ تم کیوں  
خدا کی عبادت نہیں کرتے؟ عبادت شکر کی علامت ہے۔



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

درس ۱۸

اسم تفصیل

صَغِيرٌ	كَبِيرٌ	عَلِيمٌ	طَيِّبٌ	رَجِيصٌ
أَصْغَرُ	أَكْبَرُ	أَعْلَمُ	أَطْيَبُ	أَرْجَسُ
أَسْهَلُ	أَطْوَلُ	أَصْعَبُ	أَحْمَلُ	أَنْفَعُ

اَلْعِلْمُ اَنْفَعُ

اَلْعِلْمُ اَنْفَعُ مِنَ اللَّعِبِ

اَلْاُسْتَاذُ اَعْلَمُ

اَلْاُسْتَاذُ اَعْلَمُ مِنَ التِّلْمِيذِ

اَلْقَمَرُ اَصْغَرُ

اَلْقَمَرُ اَصْغَرُ مِنَ الشَّمْسِ

اَلصَّلَاةُ خَيْرٌ

اَلصَّلَاةُ خَيْرٌ مِنَ السُّنُومِ

اَنْتَ خَيْرٌ	اَنْتَ خَيْرٌ مِّنِّي
هُوَ شَرٌّ	هُوَ شَرٌّ مِّنْكَ
هُمْ خَيْرٌ	هُمْ خَيْرٌ مِّنِّي



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



اَسْئَلُهُ : اَيَّ شَيْءٍ خَيْرٌ : الصَّلَاةُ اَمْ السَّوْمُ ؟ اَيَّ شَيْءٍ  
اَطْيَبُ : اللَّبَنُ اَمْ الشَّائِ ؟ مَنْ اَعْلَمُ : اَلْمُعَلِّمُ اَمْ  
اَلتَّلْمِيذُ ؟ اَيَّ شَيْءٍ اَكْبَرُ : الشَّمْسُ اَمْ الْقَمَرُ ؟ اَيَّ شَيْءٍ  
اَنْفَعُ : الْخُبْزُ اَمْ الرِّزُّ ؟ اَيَّ شَيْءٍ خَيْرٌ : اللَّيْلُ اَمْ النَّهَارُ ؟

### ترجمہ کرو

سنتہ سب سے سستا ہے۔ روٹی چاول سے بہتر ہے۔ بٹی چوہے سے بڑی ہے۔ یہ  
اس سے بڑا ہے۔ وہ اس سے مشکل ہے۔ آج کل سے بہتر ہے۔ اونٹ گھوڑے سے  
لمبا ہے۔ عربی انگریزی سے قدیم ہے۔ پڑھنا بہتر ہے یا کھیلنا؟ نماز بہتر ہے یا نیند؟  
بندر برا ہے یا کتا؟ علم بہتر ہے یا کھیل؟ انا سستا ہے یا سیب؟



### تمرین ۲

(۱)

اَتَعْرِفُ يَا صَدِيقِي اِمِنْ ذَلِكَ الْوَلَدِ ؟

نعم ، اعرفه : هو عريفي .

اَتَعْرِفُ وَالِدَةَ ؟ لا : اعرف والِدَةَ .

اَيَلْعَبُ مَعَكَ ؟ نعم ، يلعب معي تارة .

اَخْرَجْتَ مَعَهُ اَللِّتْرَهَةَ ؟ نعم : خَرَجْتُ الْيَوْمَ .

مَتَى تَخْرُجُونَ لِلتَّرَهَةِ ؟ نَخْرُجُ بَعْدَ الْفَجْرِ .

اَدْخَلَ اَصَدِقَاءُكَ حَدِيقَةَ ؟ نعم ، دَخَلُوها .

اَقَطَفْتُمْ فِي الْحَدِيقَةِ شَيْئًا ؟

لا ، مَا قَطَفْنَا شَيْئًا بَغَيْرِ اَذْنٍ .

مَتَى تَكْتُبُ فُرُوضَ الْمَدْرَسَةِ ؟

اَكْتُبُها فِي اللَّيْلِ .

بَايَ شَيْءٍ تَلْعَبُونَ ؟ وَاَيْنَ ؟

نَلْعَبُ بِكَرَةِ الْقَدَمِ فِي الْمَيْدَانِ .



(ب)

اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّ كُلِّ شَيْءٍ

خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَاءَ وَخَلَقَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ  
 خَلَقَ الْأَزْهَارَ وَالْأَشْجَارَ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ يَرْزُقُنَا  
 مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَيَحْفَظُنَا مِنْ جَمِيعِ الْأَفْئَاتِ ،  
 فَلَيْسَ لَنَا تَعْبُدَةٌ وَنَسْجِدُ لَهُ وَهُوَ يَسْمَعُ دُعَاءَنَا  
 وَيَعْلَمُ حَالَنَا وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ ،  
 وَلَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ، نَسْأَلُهُ  
 كُلَّ شَيْءٍ وَلَا نَسْأَلُ أَحَدًا ، نَشْهَدُ أَنَّهُ وَاحِدٌ ،  
 لَيْسَ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ ، فَتَحْمَدُهُ وَنَشْكُرُهُ  
 دَائِمًا .



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فعل أمر

تَهَضُّ	تَذْهَبُ	تَقْرَأُ	تَلْعَبُ
إِنْهَضُ	إِذْهَبْ	اقْرَأْ	الْعَبْ
اسْمَعْ	اعْلَمْ	افْهَمْ	افْتَعْلْ
الْبَسْ	اخْلَعْ	اسْأَلْ	سَلْ
اجْلِسْ	ارْحِجْ	اغْفِرْ	اغْسِلْ
اعْبُدْ	انْظُرْ	اُكْتُبْ	اُشْكُرْ
(اُكُلْ) كُلْ	(اُخْذْ) خُذْ	(اُأْمَرْ) مُرْ	اُزَوِّدْ

أَيُّهَا الْوَلَدُ ! اِنْهَضْ مِنَ النَّوْمِ صَبَاحًا ، وَاعْبُدْ  
 رَبَّكَ ، وَكُلْ وَاشْرَبْ ، وَالْبَسْ ثِيَابَكَ ، وَادْهَبْ  
 إِلَى الْمَدْرَسَةِ ، وَاجْلِسْ فِي الصَّفِّ بِالْأَدَبِ ،  
 وَاقْرَأْ دَرْسَكَ وَافْهَمْهُ . ثُمَّ ارْجِعُوا إِلَى الْوَلَدِ !  
 إِلَى الْبُيُوتِ ، وَاخْلَعُوا ثِيَابَ الْمَدْرَسَةِ ، وَاغْسِلُوا  
 وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ ، وَاشْرَبُوا  
 الشَّيْءَ فَاخْرُجُوا إِلَى الْمَيْدَانِ ، وَالْعَبُوا مَعَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



أَصْدِقَائِكُمْ، ثُمَّ ارْجِعُوا قَبْلَ الْمَغْرِبِ، وَاعْبُدُوا  
اللَّهَ، وَاکْتُبُوا فَرُوضَ الْمَدْرَسَةِ، وَكُلُوا وَاشْرَبُوا  
مِنْ رِزْقِ اللَّهِ، فَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَارْقُدُوا إِلَى الْفَجْرِ.

ملاحظہ

بتایا جائے کہ امر کے ہمزہ کو اگر کسی کلمے سے ملایا جائے تو وہ گرجاتا ہے،

\*\*\*

فعل امر بناؤ

رَجِمَ	فِيهِمْ	خَتَمَ	خَفِظَ	بَدَا	شَهِدَ	مَتَعَ	ضَرَبَ	سَمِعَ
--------	---------	--------	--------	-------	--------	--------	--------	--------

فقرات ذیل کے فعل کو امر واحد میں تبدیل کرو،

تَقْرَأُ كِتَابَكَ؛ تَأْخُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ؛ تَذْهَبُ بِكِتَابِي هَذَا  
تَعْبُدُ رَبَّكَ؛ تَدْخُلُ الْجَنَّةَ؛ تَغْفِرُ لَنَا ذُنُوبَنَا؛

امر جمع بناؤ،

تَعْبُدُوا اللَّهَ؛ تَشْكُرُوهُ؛ تَفْعَلُ الْخَيْرَ؛ تَسْأَلُ اللَّهَ؛  
تَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ؛ تَأْكُلُ مِنَ الطَّيِّبَاتِ؛

ترجمہ کرو

اللہ کی تعریف کرو۔ لوگوں کو فائدہ پہنچا دینے۔ اچھے دوست کو پہچان۔ پڑانا سبق اپنی

اللہ کی تعریف کرو۔ لوگوں کو فائدہ پہنچا دینے۔ اچھے دوست کو پہچان۔ پڑانا سبق اپنی

طرح یاد کرو۔ اور نیا سبق بھی۔ میدان کو جا، اور فٹ بال کھیل۔ کتاب لے اور پڑھ۔  
ہاتھ دھو اور کھانا کھا۔ کبھی چاول کھا اور کبھی روٹی کھا۔ اٹھو اور آسمان کی طرف دیکھو۔  
دن میں سورج دیکھو، اور رات میں چاند دیکھو۔ کھاؤ اور پیو اور شکر کرو۔ صبح تفریح  
کے لیے نکلو۔ نیکی کرو اور جنت میں داخل ہو۔ اے اللہ! میرے گناہ بخش دے۔ میں  
تیرا بندہ ہوں، تو میرا رب ہے۔ اللہ کو پوج، وطن کو نہ پوج۔ (حمد۔ تعریف)



اللہ کی تعریف کرو۔ لوگوں کو فائدہ پہنچا دینے۔ اچھے دوست کو پہچان۔ پڑانا سبق اپنی



## فعل نہی

تَضَحَّكَ	تَمَرَّحَ	تَجَعَّلَ	تَكْذَبُ
لَا تَضَحَّكَ	لَا تَمَرَّحَ	لَا تَجَعَّلَ	لَا تَكْذِبُ
لَا تَحْزَنْ	لَا تَكْسَلْ	لَا تُضْرِبْ	لَا تَدْخُلْ
لَا تَخْرُجْ	لَا تَنْظُرْ	لَا تَلْعَبْ	لَا تَشْرُكْ

## أَيُّهَا الْوَلَدُ !

لَا تَذْهَبْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ بِالتَّأَخِيرِ وَ  
لَا تَضَحَّكَ عَلَى أَحَدٍ وَلَا تَمَرَّحَ دَائِمًا  
وَلَا تَحْزَنْ وَلَا تَكْسَلْ  
لَا تَكْذِبُوا فَإِنَّ الْكَذِبَ خَصْلَةٌ مَذْمُومَةٌ  
وَلَا تَقْرَءُوا وَقْتُ اللَّعِبِ وَلَا تَلْعَبُوا وَقْتُ الْقِرَاءَةِ  
وَلَا تَسْأَلُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ  
وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ  
لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## ترجمہ کرو

شیطان کی پرستش (عَبَدَ) نہ کرو۔ ان پر رنجیدہ مت ہو۔ یتیم کا مال مت کھاؤ۔ اس سے کچھ نہ لو۔ دیر سے مت اٹھو۔ پڑھنے کو کھیل نہ بنا (جَعَلَ)۔ کسی کو مت مار۔ کسی کام میں سستی نہ کرو۔ ہر کام وقت پر کرو۔ استاد کے سامنے نہ ہنسو۔ شہرت مت طلب کرو۔ کام کے وقت مت سو جاؤ۔ رنجیدہ مت ہو، کیوں کہ اللہ ہمارے ساتھ ہے۔ گھر میں مت کھیلو (بڑے) میدان میں کھیلو۔ پھل مت توڑو۔ کام کرو سستی نہ کرو۔ اور خوش رہو، رنجیدہ مت ہو۔ میوہ والے کے پاس جاؤ۔ بغیر اجازت کوئی چیز نہ لو۔

اے خدا! ہم تیری عبادت کرتے ہیں اور شکر کرتے ہیں۔ کسی دوسرے خدا کی عبادت نہیں کرتے۔ تو نے ہم کو پیدا کیا اور ہر آفت سے بچایا۔



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



أَيُّهَا الْوَلَدُ! إِنَّهُضْ مِنَ النَّوْمِ صَبَاحًا،  
وَأَعْبُدِ اللَّهَ، فَإِنَّهُ خَلَقَكَ وَرَزَقَكَ مِنْ  
الطَّيِّبَاتِ وَحَفِظَكَ مِنْ كُلِّ آفَةٍ، وَلَا تَتْرُكْ  
الصَّلَاةَ أَبَدًا، وَادْهَبْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي وَقْتِهَا  
وَاجْلِسْ فِي الصَّفِّ بِالْأَدَبِ، وَاسْكُتْ  
وَلَا تَمْزَحْ، فَإِنَّ الْمِزَاحَ لَيْسَ بِجَمِيلٍ دَائِمًا  
أَيُّهَا الْوَلَدُ! كُلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ  
وَاشْكُرُوا لَهُ فَإِنَّهُ يَرْزُقُكُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ،  
أَنْصُرُوا الْمَسَاكِينَ وَارْحَمُواهُمْ وَلَا تَظْلِمُوهُمْ  
وَأَفْعَلُوا الْخَيْرَ وَاصْدُقُوا دَائِمًا فَإِنَّ الصِّدْقَ  
مَحْمُودٌ، وَلَا تَكْذِبُوا فَإِنَّ الْكَذِبَ مَذْمُومٌ،  
فَاعْمَلُوا بِهَذِهِ الصَّالِحَاتِ، فَإِنَّ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ.



(ایک) خدا کی عبادت کرو۔ اس کی تعریف کرو۔ صبح تفریح کے لیے نکلو۔ ورزش  
(جسمانی) مت چھوڑو۔ بڑوں کے سامنے ادب سے بیٹھو۔ مغرب تک فٹ بال کھیلو۔  
شریروں کے ساتھ مت کھیلو۔ بل کہ اچھوں کے ساتھ کھیلو، جان لو! کہ کھیل بھی پڑھنے  
کے ساتھ ضروری ہے۔ (تازہ) گوشت کھاؤ یا (اچھے) پھل کھاؤ۔ (خالص) دودھ  
پیو۔ کسی کو بھلائی (خیر) سے منع نہ کرو۔ بڑوں سے دل لگی نہ کرو۔ ان پر مت ہنس۔  
ہر مسکین کی مدد کرو۔ ہمیشہ سچ بول کیوں کہ جھوٹ بُری چیز ہے۔

اَشْرَار - شریر؛ اَحْيَا - اچھے؛





## تمرین



السِّتَافِلُ ثَمَرَةٌ ، شَجَرُهَا يَنْبُتُ فِي الدَّكَنِ  
وَشَكْلُهَا كَالْكُرَةِ وَقَشْرُهَا نَخِينٌ ، لَا رَقِيقٌ  
لَوْنُهَا اخْضَرُّ وَعَلَيْهَا حَلَقَاتٌ صَغِيرَةٌ كَالْعُيُونِ  
كَمَا يَظْهَرُ مِنْ هَذَا الرَّسْمِ ، وَفِي دَاخِلِهَا لَبٌّ  
أَبْيَضٌ ، وَهُوَ حُلْوٌ جَدًّا ، فِيهَا بَزُورٌ لَوْنُهَا  
أَسْوَدٌ ، السِّتَافِلُ فَالْكِبَةُ الْفُقَرَاءُ ، فَهَمْ يَأْكُلُونَهَا  
كَثِيرًا ، لِأَنَّهَا رَخِيصَةٌ جَدًّا ، هَذَا مِنْ فَضْلِ  
اللَّهِ ، أَنَّهُ رَزَقَهُمْ فَالْكِبَةَ حُلْوَةً رَخِيصَةً ،  
فَاشْكُرُوا لِلَّهِ أَيُّهَا النَّاسُ ! عَلَى هَذِهِ النِّعْمَةِ .



**اسئلة :** این ینبٹ شجر السٹافل ہ کیف شکل  
السٹافل ہ کیف قشرہ ہ مالونہ ہ ای شی فی

سُئِلَ عَنْ شَجَرِ السِّتَافِلِ

دَاخِلُهُ ؟ مَنْ يَأْكُلُونَهُ كَثِيرًا ؟ مَالُونِ اللَّبِّ ؟ أَهْوَحُلُوهُ ؟  
مَالُونِ الْبِزْرِ ؟ أَنْظَرْتُمْ شَجَرَ السِّتَافِلِ ؟ أَقْطَفْتُمْ  
السِّتَافِلَ تَارَةً ؟



(۱) کیا تم نے سیتا پھل کے درخت دیکھے ؟ سیتا پھل کا پوست بوٹا ہے ۔ اس کے  
اندر بہت نیچ ہیں ۔ سیتا پھل کے درخت چھوٹے ہیں ۔ سیتا پھل کھاؤ اور پانی پیو ۔  
سیتا پھل بہت سستے ہیں ۔ سیتا پھل کے پوست پر (چھوٹے) حلقے ہیں ۔ وہ آنکھوں  
کی طرح ہیں ۔ ہاتھ اور منہ دھو ، بیٹھو اور سیتا پھل کھاؤ ۔ سیتا پھل اچھی چیز ہے ۔  
غریب سیتا پھل بہت کھاتے ہیں ۔ سیتا پھل سنترے سے سستا ہے ۔ سیتا پھل  
زیادہ مفید ہے یا سنترہ ؟

(ب) نماز کسی حال میں نہ چھوڑو کیوں کہ وہ دین کا ستون (عماد) ہے ۔ فقیروں  
اور مسکینوں کی مدد کرو ۔ ان کی مدد ہر مسلم پر فرض ہے ۔ اسلام مال داروں (اغنیاء)  
کا مذہب نہیں ہے ۔ ہر ایک کام خلوص سے کرو ۔ لیکن ہم میں خلوص نہیں ہے ۔  
اسی وجہ سے کام ناپاکی ہم سے دور ہے ۔ اسلام کو صحیح طریقہ پر سمجھو ۔ شہرت کی طلب اچھی  
چیز نہیں ہے ۔ دینی علم سے غفلت نہ کرو ۔ وہ بہت ضروری ہے ۔



سُئِلَ عَنْ شَجَرِ السِّتَافِلِ





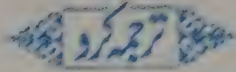
أَنْظُرُوا! كَيْفَ يَحْلُبُ اللَّبَانُ، الْبَقَرَةُ وَاقِفَةً  
وَعِجْلُهَا وَرَاءَهَا وَاللَّبَانُ جَالِسٌ، يَحْلُبُ اللَّبَنَ  
وَفِي يَدِهِ إِنَاءٌ، اللَّبَنُ مُفِيدٌ جَدًّا، نَشْرَبُهُ وَ  
نَصْنَعُ مِنْهُ الرُّوبَةَ وَالْقِشْطَةَ. وَالرُّوبَةُ  
نَصْنَعُ مِنْهَا الزُّبْدَةَ وَمِنَ الزُّبْدَةِ نَصْنَعُ  
السَّمْنَ، وَالسَّمْنُ شَيْءٌ ضَرُورِيٌّ

أَيُّهَا الْأَوْلَادُ! إِنَّهُضُوا مِنَ النُّومِ صَبَاحًا، وَاشْرَبُوا  
اللَّبَنَ بَعْدَ الرِّيَاضَةِ الْبَدَنِيَّةِ فَإِنَّهُ يَنْفَعُكُمْ كَثِيرًا.



أَسْئَلُ: مَاذَا يَفْعَلُ اللَّبَانُ؟ مَا فِي يَدِهِ؟ هَلْ هُوَ  
وَاقِفٌ؟ أَمْ أَكَلْتُمُ الزُّبْدَةَ؟ أَمْ أَكَلْتُمُ السَّمْنَ؟ هَلْ

الْبَقَرَةُ جَالِسَةٌ؟ أَيْنَ الْعِجْلُ؟ أَيْنَ الْإِنَاءُ؟ مِنْ أَيِّ  
شَيْءٍ نَصْنَعُ الزُّبْدَةَ؟



دودھ پیو کیوں کہ وہ مفید ہے۔ درزش (جسمانی) بہت ضروری ہے، دودھ  
لڑکے کو قوی بنائے گا۔ میرے گھر میں (موٹی) گائے ہے۔ اس کا دودھ بہت میٹھا  
ہے۔ وہ گوالا (محتی) آدمی ہے۔ وہ دودھ سے دہی بناتا ہے۔ دہی سے مسک  
بناتا ہے۔ اور مسک سے گھی بناتا ہے۔ دودھ میں پانی نہیں ملتا (مَزَج)۔ کیا تم نے  
کبھی بالائی کھائی؟ وہ بہت لذیذ ہے۔ لوگ گوشت، چاول اور گھی سے کھانا تیار کرتے  
ہیں (صَنَعَ)۔ وہ کھانا بہت لذیذ ہے۔ اس کا نام پلاؤ ہے۔ دودھ بہتر ہے یا بالائی  
دودھ دہی سے زیادہ مفید ہے یا دہی؟ کیا مسلم گائے کی عبادت کرتا ہے؟ نہیں۔ وہ  
ایک خدا کی عبادت کرتا ہے۔ گائے ایک مخلوق ہے اور اللہ اس کا خالق ہے۔  
عبادت خالق کے لیے ہے نہ کہ مخلوق کے لیے۔ ہم جانتے ہیں کہ ہم اس کا دودھ پیتے  
ہیں۔ اور وہ ہمارے لیے ایک مفید جانور ہے۔ اور اس میں بہت فوائد ہیں۔ لیکن  
کیا تم نہیں جانتے کہ ہر چیز میں فوائد ہیں؟ پانی میں فوائد ہیں۔ ہوا میں فوائد ہیں۔ مٹی  
میں فوائد ہیں۔ انسان میں اس سے زیادہ فوائد ہیں۔

کیا تم ان سب کی عبادت کرو گے؟ نہیں، بلکہ ہم صرف ایک خدا کی عبادت کرتے  
ہیں۔ اس نے ہر چیز پیدا کی۔ زمین و آسمان پیدا کیا۔ چاند و سورج پیدا کیا۔ ہوا اور  
پانی پیدا کیا۔ وہ ہر چیز پر قادر ہے۔ اس کا کوئی شریک نہیں ہے۔ وہ اکیلا ہے۔



## تمرین

## الْعَالَمُ

اتَّعْلَمُونَ أَيُّهَا الْأَوْلَادُ ! مَنْ خَلَقَ الْعَالَمَ ؟  
وَمِنْ أَيِّ شَيْءٍ ؟ اِسْمَعُوا أَنَّ اللَّهَ خَلَقَهُ مِنَ  
الْغُرَابِ وَالْهَوَاءِ وَالْمَاءِ وَالنَّارِ . اُنْظُرُوا إِلَى  
السَّمَاءِ كَيْفَ خَلَقَهَا اللَّهُ وَجَعَلَ فِيهَا  
الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ ، وَجَعَلَ لَكُمْ  
اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ، فَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا ، وَجَعَلَ  
النَّهَارَ مَعَاشًا ، فَأَنْتُمْ تَعْمَلُونَ فِي النَّهَارِ  
وَتَرْقُدُونَ فِي اللَّيْلِ . اُنْظُرُوا إِلَى الْأَرْضِ  
كَيْفَ خَلَقَهَا اللَّهُ لَكُمْ ، عَلَيْهَا بَيْوتُكُمْ فِيهَا  
تَسْكُنُونَ ، وَانْظُرُوا إِلَى جِبَالٍ كَبِيرَةٍ وَبِحَارٍ  
كَثِيرَةٍ ، كَيْفَ خَلَقَهَا اللَّهُ ، وَمِنْ قُدْرَتِهِ أَنَّ  
الْمَاءَ يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ ، فَيَنْبُتُ بِهِ الْأَشْجَارُ  
وَيَخْرُجُ مِنْهَا الْأَشْمَارُ وَالْأَزْهَارُ .  
فَأَنْتُمْ أَيُّهَا الْأَوْلَادُ ! تَأْكُلُونَ مِنَ الْأَشْمَارِ

وَتَفَرِّحُونَ بِالْأَزْهَارِ ، فَادْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ  
وَاشْكُرُوا لَهُ فَهُوَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ كُلِّ شَيْءٍ ، أَفَلَا  
تَشْكُرُونَ ؟



**اسئلتہ :** مَنْ خَلَقَ السَّمَاءَ ؟ مَنْ خَلَقَ الْأَرْضَ ؟ اَيْنَ  
جَعَلَ الشَّمْسَ ؟ اَيْنَ جَعَلَ الْقَمَرَ ؟ مَتَى تَرْقُدُونَ ؟  
مَتَى تَعْمَلُونَ ؟ اَيْنَ تَسْكُنُونَ ؟ مِنْ اَيْنَ يَنْزِلُ الْمَاءُ ؟  
بِأَيِّ شَيْءٍ تَنْبُتُ الْأَشْجَارُ ؟ اَتَشْكُرُونَ اللَّهَ ؟ اَتَذْكُرُونَ  
نِعْمَتَهُ ؟

## ترجمہ کرو

دن میں کام کرو، رات میں سو جاؤ۔ کیوں کہ رات سونے کے لیے ہے۔ اور اللہ کے شکر  
سے کبھی غفلت نہ کرو۔ تارے آسمان میں بہت زیادہ ہیں۔ اللہ نے سمندر میں (بہت  
سی) مچھلیاں پیدا کیں۔ ہم گرام میں سفرہ کھاتے ہیں۔ گرام میں انار بھی کھاؤ، کیوں کہ وہ  
ٹھنڈا ہے۔ سرما میں انجیر کھاؤ، کیوں انجیر گرم ہے۔ اللہ کی عبادت کرو، کیوں کہ اس نے  
تم کو ہر نعمت دی۔ اسی کے لیے عبادت ہے۔ اسلام کی تعلیم پر عمل کرو۔ اس میں بڑی  
کام یابی ہے۔ اچھی طرح جان لو کہ بہترین تعلیم اسلامی تعلیم ہے۔ اس کے لیے سیرت طیبہ پڑھو۔





### الْقُرْآنُ الْمَجِيدُ (۱)

إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ ، وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ،  
وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ بُيُوتِكُمْ  
سَكَنًا ، وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ ، كُلُّوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ  
وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ ، يَا قَوْمِ (قومی) اَعْبُدُوا  
اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ .

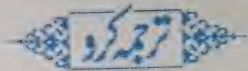
يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمْ ، وَعَمَلُوا الصَّالِحَاتِ ، لَا تَسْجُدُوا  
لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ ، وَاسْجُدُوا لِلَّهِ ، رَبِّكُمْ أَعْلَمُ  
بِكُمْ ، يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ ، إِنَّ اللَّهَ بِصِيرٍ بِالْعِبَادِ  
إِعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ، وَأَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ  
كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ ، وَاللَّهُ يَعِصُكُمْ مِنَ النَّاسِ  
اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ، إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ ،

سُورَةُ الْأَنْعَامِ

وَلَا تَكُنْتُمْ هَؤُلَاءِ الشَّاهِدَةَ . مَنْ يَرِثُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ؟



**اسئله :** اَتَسْجُدُ لِلَّهِ ؟ اَتَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ ؟  
اتذكرون نِعْمَتَهُ ؟ مَنْ يَعْلَمُ السِّرَّ ؟ مَنْ يَعْلَمُ الْجَهْرَ ؟  
مَنْ بِصِيرٍ بِالْعِبَادِ ؟ اَللَّهُكُمْ وَاحِدٌ ؟ اَرَبُّكُمْ اَعْلَمُ ؟ هَلْ  
عِقَابُهُ شَدِيدٌ ؟



نیک عمل کرو۔ کیوں کہ وہ تمہارے لیے بہتر ہے۔ جان لو کہ اللہ ہر چیز کو جانتا ہے۔ وہ  
کسی سے غافل نہیں ہے۔ وہ بندوں کو دیکھنے والا ہے۔ اچھی طرح جان لو کہ اللہ کا عذاب  
سخت ہے۔ اور وہ مہربان بھی ہے۔ کیا تم جانتے ہو کہ اللہ نے تم کو مٹی سے بنایا؟  
اس کی قدرت بہت بڑی ہے۔ دیکھو اللہ نے کیسے (بڑے) پہاڑ پیدا کیے! اور پسند  
بھی کیسے پیدا کیے!!



سُورَةُ الْأَنْعَامِ





## الْقُرْآنُ الْمَجِيدُ (ب)

إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ . أُدْخِلُوا  
الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ . لَكُمْ فِيهَا  
قَوَائِدُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ . وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ .  
لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ . رَبِّ (رَبِّي) إِنِّي ظَلَمْتُ  
نَفْسِي فَاعْفُرْ لِي . رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا . وَارْزُقْ  
أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ . أَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا .  
وَاكْتُبْ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً . لَا تَقْنَطُوا مِنْ  
رَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا . إِنَّهُ هُوَ  
الْغَفُورُ الرَّحِيمُ . إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ . إِنَّ اللَّهَ  
رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ . وَمَا جَعَلْنَا  
لِشِرْكٍ مِنْ قَبْلِكَ الْخُلْدَ . يَا أَيُّهَا النَّاسُ ، أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى

اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ . لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ . لِكُلِّ  
أُمَّةٍ رَسُولٌ .



**اسئله:** ہل اولیاء اللہ یحزنون ؟ ہل علیہم خوف  
فی الجنۃ ؟ لمن السموات ؟ لمن الارض ؟ اتقنط من  
رحمة اللہ ؟ من یغفر الذنوب ؟ من الغفور ؟

## ترجمہ کرو

میرے پروردگار! تیری رحمت بڑی ہے۔ تو ہر شخص کو بے حساب دیتا ہے۔ ہم اللہ  
کی رحمت سے ناامید نہیں ہوتے۔ کون اپنے رب کی رحمت سے ناامید ہوتا ہے؟  
اللہ کے ولی ہمیشہ خوش رہتے ہیں۔ کبھی وہ رنجیدہ نہیں ہوتے۔ وہ جنت میں داخل  
ہوں گے۔ ان کے لیے دنیا اور آخرت میں اچھائی ہے۔



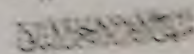


## الْأَمْثَالُ وَالْحِكْمُ

۰ الْهَيْبَةُ خَيْبَةٌ ۰ الشُّكُوتُ سَلَامَةٌ ۰ السَّلَامَةُ  
 غَنِيمَةٌ ۰ بَلَاءُ الْإِنْسَانِ مِنَ اللِّسَانِ ۰ صَدِيقُ  
 الْوَالِدِ عَمُّ الْوَلَدِ ۰ كَمَا تَزْرَعُ تَحْصُدُ ۰ لِكُلِّ  
 شَيْءٍ وَقْتُ ۰ لِكُلِّ عَمَلٍ رِجَالٌ ۰ الْعِلْمُ فِي  
 الْمَرْءِ كَالْتَّاجِ لِلْمَلِكِ ۰ الصِّدْقُ دَابُّ الْخِيَارِ  
 وَالْكَذِبُ دَابُّ الشَّرَارِ ۰ طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ  
 عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ وَمُسْلِمَةٍ ۰ كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ  
 الْمَوْتِ ۰ لِكُلِّ غَدٍ طَعَامٌ ۰ لِكُلِّ مَقَامٍ مَقَالٌ ۰  
 النَّشِيدُ مَعَ الْمُسَرَّةِ ۰ الْيَوْمَ سَلَامٌ وَغَدًا كَلَامٌ  
 ۰ النَّارُ فَاكِهَةُ الشِّتَاءِ ۰ عِلْمٌ يَلَا عَمِلَ كَشَجَرٍ  
 يَلَا شَمِيرَهُ الرَّفِيقُ قَبْلَ الطَّرِيقِ ۰ الْعَيْنُ حَقٌّ

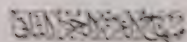


اسئلۃ: ائی شیء غنیمۃ؟ ائی شیء خیبۃ؟ ائی شیء  
 زینۃ المرء؟ من عم الولد؟ من ائی شیء بلاء الانسان؟  
 ائی شیء فریضۃ علی کل مسلم ومسلمۃ؟



## ترجمہ کرو

تو نے جیسا بویا (تو نے) کاٹا۔ تم جیسا بوؤ گے کاٹو گے۔ ہر سوال کے لیے جواب ہے۔  
 ہر عمل کے لیے ثواب ہے۔ ادب اچھوں کی عادت ہے۔ کوشش ہر کام یا بلی کے لیے  
 ضروری ہے۔ سستی ناکامی کا سبب ہے۔ (نیک) بادشاہ اللہ کی مہربانی ہے انسان  
 زبان سے جنت میں بھی جاتا ہے اور آگ میں بھی۔ خاموش رہو کیوں کہ خاموشی اچھی  
 چیز ہے، کیا تم نہیں جانتے کہ والد کے دوست چچا کے مانند ہیں؟ ان کا ادب تم پر  
 واجب ہے۔





## تَشْيِيدُ الْوَطَنِ

نَحْنُ أَوْلَادُ صِفَارٍ جَدْنَا مِثْلُ الْكِبَارِ  
وَنَهْضُنَا لِلْفَخَارِ إِنَّهُ دَابُّ الْخِيَارِ

فَرَضْنَا حِفْظَ الْوَطَنِ حَيْدَرِ أَبَادِ الدِّكَنِ  
عَنْ شُرُورِ وَفِئَتِنِ إِنَّهَا خَيْرُ السَّكَنِ

دَيْنُنَا دِينَ السَّلَامِ لَيْسَ فِيهِ مِنْ خِصَامٍ  
فِيهِ دَرَسٌ لِلْأَنَامِ لِلْمَحَبَّةِ وَالْيُوسَامِ

نَطْلُبُ الْعِزَّ الْقَامَ بَيْنَ أَقْوَامِ عِظَامِ  
مَا لَنَا خَوْفُ الْأَنَامِ إِنَّهُ دَابُّ الْكِرَامِ

نُسَالِ اللَّهَ الْكَرِيمَ إِنَّهُ الرَّبُّ الرَّحِيمُ  
بَيْنَنَا الصُّلْحُ الْعَمِيمُ ذَلِكَ الْقَوْزُ الْعَظِيمُ

(للمصنّف)

## تمرين ٣

حيدرآباد مَدِينَةُ مَشْهُورَةٌ فِي الْهِنْدِ - هَوَاهَا  
طَيِّبٌ، لَا بَارِدٌ وَلَا حَارٌّ. وَارْضُهَا صَالِحَةٌ. فِيهَا كَثِيرَةٌ  
مِنَ الْحَدَائِقِ. يَنْبُتُ فِيهَا كُلُّ قِسْمٍ مِنَ الْفَاكِهَةِ.  
أَهْلِهَا يَأْكُلُونَ الرُّزَّ كَثِيرًا وَالْخُبْزَ قَلِيلًا. دِينُ  
أَكْثَرِهِمُ الْإِسْلَامُ. وَإِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ.  
وَهُودِيْنَ السَّلَامِ لَا دِينَ الْخِصَامِ. أَحْكَامُهُ  
فِي الْقُرْآنِ الْمَجِيدِ، وَهُوَ فِي اللِّسَانِ الْعَرَبِيِّ.  
وَالْعَرَبِيُّ خَيْرُ لِسَانٍ، وَلَكِنْ لَا يَعْرِفُ أَهْلُ الْإِسْلَامِ  
هَذَا اللِّسَانَ فَلَا هُمْ إِلَيْهِ يَرْغَبُونَ، وَلَا لِقَرَاءَتِهِ  
يَجْهَدُونَ. فِيهِ الْقُرْآنُ وَفِيهِ الْحَدِيثُ وَفِيهِ كُلُّ  
عِلْمٍ دِينِيٍّ. أَلَيْسَ مِنَ الْوَاجِبِ عَلَيْكُمْ قِرَاءَتُهُ؟  
وَاعْلَمُوا أَيُّهَا الْأَوْلَادُ إِنَّهُ لَيْسَ بِصَعْبٍ.  
بَلِ النَّاسُ جَعَلُوهُ صَعْبًا لِمَنْ هَاجَ تَعْلِيمُهُمْ.  
فَاتْرَكُوا الْعَقْلَةَ لِلَّهِ وَاطْلُبُوا اللِّسَانَ الْعَرَبِيَّ بِجِدَّةٍ  
وَشَوْقٍ. وَافْهَمُوا بِهِ الْقُرْآنَ وَالْحَدِيثَ وَاعْدَمُوا



الَّذِينَ مِنْ غَيْرِ خَوْفٍ وَانْصُرُوا الْحَقَّ وَاعْبُدُوا  
الَّهَ وَاحِدًا، وَهُوَ اللَّهُ الْعَظِيمُ. وَأَسْجُدْوا لَهُ وَلَا  
تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَلَا لِلْوَطَنِ وَلَا لِلْبَقَرِ  
وَلَا لِلنَّارِ وَلَا لِبَشَرٍ آخَرَ، وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ  
السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ، وَأَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

### فہرس الفاظ الجزء الثانی

اجل - مدت، موت	یونانیچ - پروگرام، نظام الاوقات	حصہ - حصہ (کیت) کاٹا
احد - کوئی	بزرور و یزد - بزرگ	حلب م - دودھ دہا
الاحد - آوار	بقرة - گائے	خبز - روٹی
الاشیخ - پیر	بل - بلکہ	ختم م - ختم کیا
اخذ - م - لیا، پکڑا	بنات - بیٹی	خرج م - نکلا
الاربعة - چہار شنبہ (بدھ)	بین - درمیان، بیچ میں	خصام - جھگڑا
ادام ج - ادا م - سائن	تاخیر - دیر	خلد - ہیشکی
إذن (اِذْن) م - اجازت	تارة - کبھی	خلع م - اتارا، نکال دیا
أكل م - کھایا	تراب - مٹی	خلق م - پیدا کیا
أكواب و کوب - بے ڈنڈی کی پیالی	ترك م - چھوڑا	خمیس (الخمیس) - جمعرات
الہج - الہیہ - خدا، معبود	تلك - وہ، اشارہ عید منوٹ	خبیہ - ناکافی، محسوس
اليوم - آج	تلمیذ ج - تلامذہ - طالب علم	داب - شیوہ، عادت
إمرأة - عورت	تخین - موٹا، گاڑھا	داثما - ہمیشہ
أمر - کل (گزارا ہوا)	ثلاثاء - منگل	ذائقہ - چکھنے والی
إناء ج - ادائی - برتن	ثمن - پھر	ذاہبہ - جانے والی
انام - مخلوق، لوگ	ثمر ج - اشار - پھل	ذکر م - یاد کیا، ذکر کیا
انتم - تم (ضمیر جمع مذکر)	شیاب و ثوب - کپڑا	ذنوب و ذنب - گناہ
ان - کر	جبال و جبل - پہاڑ	ذهب م - گیا
إن - بیشک، تحقیق، کلام تاکید	جدید - نیا	رحم م - رحم کیا
أنفع - زیادہ نفع دینے والا	جعل م - بنادیا، کر دیا	رجع م - واپس ہوا
أولئك - وہ (جمع)	جلس م - بیٹھا	رجع م عن - باز آیا
أولياء و ولی - سرپرست، آقا	جميعا - سب (تاکیدی کلمہ)	ردی - خراب
ایاب - واپس	جهر - ظاہر، جو چھپا ہوا نہ ہو	رمن - چاول
اتھا - اے (حرف ندا)	حزن م - رنجیدہ ہوا	رزق م - دیا، رزق دیا
بحار و بحر - سمندر	حسنة - نیکی، اچھائی	رقدا م - سو گیا
بدأ م - شروع کیا	حفظ م - یاد کیا	زقیق - پتلا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



رُکْع م - رکوع کیا	صلوة ج صلوات - نماز	فخار - وہ جو باعث فخر ہو
روبة يارائب دہی، چھانچھ	صَع م - بنایا (کھانا وغیرہ)	فِرَاح م - خوش ہوا
رياضة بدنية ورزش جسمانی	ضجك م - ہنسا	فرنجنی - یورپین، انگریز
زبداء - مسک	طری تازہ	فروض المدرسة - ہوم ورک
زرع م - زراعت کیا، بویا	طعام ج اطعمة کھانا	فطور - ناشتہ
زوجة - بیوی	طبیات وطیبة اچھی، پاکیزہ	فہم م - سمجھا
سأل م - پوچھا	ظہر م - ظاہر ہوا	فہج - بُرا، بد صورت
سبت (السبت) ہفتہ	عالم - چھان، دنیا	قَرَأ م - پڑھا
سجد م - سجدہ کیا	عباد م - عبادت کیا	قشر - چھلکا
سرج اسرار - بھید، پوشیدہ چیز	عجل - بھڑکا	قشقة بالائی
سکت م - چپ ہو گیا۔	عرف م - پہچانا	قطف م (پھل) توڑا
سکن م - سکونت کیا، ٹھکانا کیا	عریف - مانیز	قمر ج اقمار - چاند
سماء - آسمان	عشاء - رات کا کھانا	قط م - نا امید ہو گیا
سمیع م - سنا	عصم م - بچایا	ك - مانند (حرف جر)
سمن - گھی	عقاب - سزا	کتب م - لکھا
سنة - سال	عق - چھا	کتب م - چھپایا
شدید سخت	عمل م - عمل کیا	کتاب م - جھوٹ
شر - بُرائی، بُرا	عیم - وہ چیز جو عام ہو	کرة القدم - فٹ بال
شرب م - پیا	عیون وعین - آنکھ	کساسة ج کسارس - کاپی
شکرم - شکریا	غدا - کل (آئے والا)	کریم - سخی
شمس ج شمس - سورج	غدا - دوپہر کا کھانا	کرم ضمیر جمع مذکر (تھمارا)
شہد م - گواہی دینا	حرفش - کمرہ	کسب م - کسب کیا
شہر شہور - مہینہ	غسل م - دھویا	کما - جس طرح
صاحب الخدیقة باغ کا مالک	خفر م - بخش دیا	لب - موز
صالح - نیک، اچھا	غنمة فائدہ (وہ جو مفت ملے)	لبس م - پہنا
صباح - صبح	فاتح - کیوں کہ	لبی - دودھ - جھانپیں دودھ کو
صدق م - سچ کہا	فترة - انزول	حلبی کہتے ہیں اور دہی کو
صف ج صفوف - جماعت	فتن و فتنہ - فتنہ	لبی ۱۲

لبان - دودھ والا	معاش - روزی	نشید - ترانہ
لحم - گوشت	معلم - استاد	نصر م - مدد کیا
لعب م - کھیلا	ملك ج ملوک - بادشاہ	نوم - نیند
لیم، لیمادا - کیوں	منع م - منع کیا	نہار - دن
لیل ج لیالی - رات	نا - ضمیر جمع متکلم (ہمارا)	وئام - اتحاد
مبراة - قلم تراش	نارج نیران - آگ	واحد - ایک
مجاہد - بربر	ناس - لوگ	وجوه و وجہ - چہرہ
محفظہ - کتابوں کا بستہ	ناظر - دیکھنے والا	ہا - اس کا (ضمیر واحد مؤنث غائب)
محمود - قابل تعریف	نبت م - آگ	ہذا - یہ (مؤنث قریب)
مدینتہ ج مدائن - شہر	نجوم و نجم - ستارہ	ہكذا - اس طرح
مرء - آدمی، انسان	نحن - ضمیر جمع متکلم (ہم)	ہؤلاء - یہ (اشارہ جمع)
مزج م - دل لگی کیا	نزل م - اترا	ہم - وہ (جمع مذکر)
مستقیم - سیدھا	نزہة - تفریح	ہی - وہ (واحد مؤنث)
		یاسینادی - جناب عالی

نوٹ: ج = جمع، و = واحد، م = ماضی



کتابت، انور علی بستی، دہلی









₹ 28.00

PN-225



2

لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شُرْعَةً وَمِنْهَا جَا

# منهاج العربية

الجزء الثاني

السَّيِّدُ نَبِيُّ الْحَيْدَرِ أَبِي

أستاذ اللغة العربية بالجامعة العثمانية سابقاً